



le théâtre<sup>des</sup>  
bergeries

saïson 13-14



Noisy-le-Sec



LE  
THÉÂTRE  
des BERGERIES

# Sommaire

Calendrier des spectacles	p.2-3
Édito	p.4-5
Les spectacles	p.7 à 58
Christian Duchange en résidence	p.20-21
Rendez-vous en bonne compagnie !	p.25-28
La Jeune Philharmonie en résidence	p.30-31
Tomás Gubitsch en résidence	p.36-37
Dominique Brun en résidence	p.48-49
Mieux vous informer	p.60
Ateliers théâtre	p.61
Autour des spectacles	p.62-63
Billetterie et abonnement	p.64-65
Informations pratiques	p.66-67
Venir à Noisy-le-Sec	p.68
Nos partenaires	p.70
Le mécénat pour les entreprises	p.71
Mentions de coproductions	p.72-73

retrouvez toutes nos actualités en ligne :  
**[www.leteatredesbergeries.fr](http://www.leteatredesbergeries.fr)**

28/09 À PARTIR DU  
Le Blues de la Mancha  
Ouverture de saison  
CIRQUE p.7  
SAM. 28 20h30  
DIM. 29 16h00

05/10  
Émilie Gassin  
Raphael Gualazzi  
CHANSON p.8  
SAM. 20h30

11/10  
À portée de crachat  
THÉÂTRE p.9  
VEN. 20h30

13/10 À PARTIR DU  
Karpatt  
CAFÉ-CONCERT p.10  
DIM. 13 16h00  
MAR. 15 20h30  
MER. 16 20h30

12/02  
L'Ogre déchu  
THÉÂTRE  p.39  
MER. 10h30/15h00

05/03  
La Forêt ébouriffée  
DANSE  p.40  
MER. 15h00

08/03  
Valse en trois temps  
DANSE p.41  
SAM. 20h30

11/03  
Croquefer et Tulipatan  
OPÉRETTE p.42  
MAR. 20h30

05/11  
Seigneur Riquet et Maître Haydn  
MARIONNETTE/MUSIQUE p.11  
MAR. 20h30 

07/11  
Antoine Hervé  
CONCERT COMMENTÉ p.13  
JEU. 20h30

15/11  
Synchronicity  
DANSE p.14  
VEN. 20h30

23/11  
Swan Lake  
DANSE p.15  
SAM. 20h30

13/03  
Sophia Aram  
HUMOUR p.43  
JEU. 20h30

21/03 INSOLITES DU WE  
George Kaplan  
THÉÂTRE p.45  
VEN. 20h30

22/03 INSOLITES DU WE  
33 Tours (...)  
PERFORMANCE p.46  
SAM. 22 18h30  
DIM. 23 15h30

22/03 INSOLITES DU WE  
André  
INCLASSABLE p.47  
SAM. 22 21h00  
DIM. 23 17h30

26/11  
Paris Combo  
CHANSON p.16  
MAR. 20h30

01/12  
Inventaires  
THÉÂTRE p.17  
DIM. 16h00

03/12  
Antoine Hervé  
CONCERT COMMENTÉ p.13  
MAR. 20h30

06/12  
Bastard !  
MARIONNETTE p.18  
VEN. 20h30

30/03  
Sacre # 2  
DANSE p.49  
DIM. 16h00

01/04 À PARTIR DU  
Rendez-vous Gare de l'Est  
THÉÂTRE p.51  
MAR. 01 20h30  
MER. 02 20h30

05/04  
Yo Gee Ti  
DANSE p.52  
SAM. 20h30

08/04  
Oncle Vania  
THÉÂTRE p.53  
MAR. 20h30

10/12 À PARTIR DU  
Peter Pan  
THÉÂTRE  p.21  
MAR. 20h30  
MER. 15h00

15/12  
Knee Deep  
CIRQUE p.22  
DIM. 17h00

18/12  
Rokia Traoré  
MUSIQUE DU MONDE p.23  
MER. 20h30

08/01  
D'une île à l'autre  
CHANSON  p.29  
MER. 10h30/15h00

29/04  
Les Serments indiscrets  
THÉÂTRE p.54  
MAR. 20h30

06/05  
Les Yeux Noirs  
MUSIQUE DE L'EST p.55  
MAR. 20h30

16/05  
Ils se marièrent (...)  
THÉÂTRE  p.56  
VEN. 20h30

21/05 À PARTIR DU  
Entre deux pluies  
DANSE  p.57  
MER. 21 15h00  
SAM. 24 10h30

11/01 À PARTIR DU  
Concert du Nouvel An  
MUSIQUE p.31  
SAM. 11 20h30  
DIM. 12 11h00/16h00

17/01  
Tête haute  
THÉÂTRE  p.32  
VEN. 20h30

21/01  
Le Mépris  
THÉÂTRE p.33  
MAR. 20h30

23/01  
Antoine Hervé  
CONCERT COMMENTÉ p.13  
JEU. 20h30

06/06 À PARTIR DU  
L'Âme russe  
MUSIQUE p.58  
VEN. 06 20h30  
SAM. 07 20h30



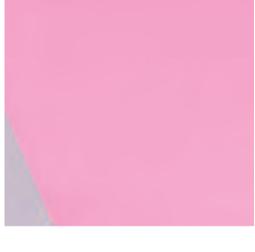
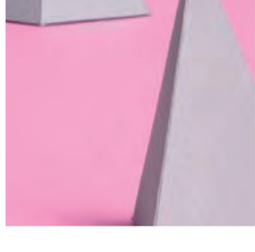
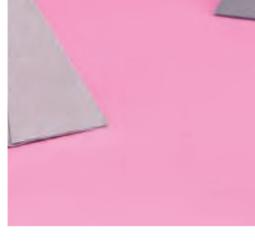
28/01  
TAG  
THÉÂTRE p.34  
MAR. 20h30

31/01  
Journal d'un corps  
THÉÂTRE p.35  
VEN. 20h30

04/02  
Tomás Gubitsch  
MUSIQUE DU MONDE p.37  
MAR. 20h30

08/02  
Shanghai Bolero  
DANSE p.38  
SAM. 20h30

le théâtre des  
bergeries  
saison 13/14



# Édito

Le 1<sup>er</sup> janvier 2013, le Théâtre des Bergeries est redevenu un théâtre municipal dans le cadre d'une régie personnalisée autonome, renforçant ainsi son caractère de service public et de service au public. Pour sa saison 2013-2014, fidèle à sa mission de service public, à son projet mené depuis sa création en 2000 et à son parti pris d'exigence artistique, le Théâtre des Bergeries vous propose une programmation riche et vivante ; aux esthétiques variées et aux genres différents, qui favorise la proximité et la rencontre entre spectateurs et créateurs.

Grâce à l'accueil en résidence de compagnies de théâtre et de danse, choix fort et essentiel pour la promotion du spectacle vivant, grâce à leur travail qui participe au processus d'élargissement des publics et à la préparation de celui de demain, grâce aussi à celui des compagnies reçues tout au long de la saison, grâce enfin aux parcours croisés mis en place avec les autres structures culturelles municipales ; de nombreuses classes, de la maternelle au lycée mais aussi des groupes d'adultes, bénéficient d'une ouverture aux différentes pratiques et esthétiques du champ culturel. Ce volet éducatif demeure un des axes centraux de la politique culturelle menée par la ville.

Toutes ces actions sont rendues possibles, de façon indéniable par le professionnalisme de l'équipe du Théâtre des Bergeries que nous saluons ici et par la qualité de sa programmation, mais aussi par notre volonté de conduire une politique culturelle ambitieuse et exigeante dans laquelle chacun trouve une réponse à son désir de culture ; de proposer aux Noiséennes et aux Noiséens une politique tarifaire très abordable qui rend accessible au plus grand nombre les spectacles proposés, soit par le biais des abonnements, soit par celui de la billetterie.

Nous vous souhaitons une merveilleuse saison 2013-2014  
Culturellement vôtre,

**Laurent Rivoire**, Maire, Vice-président de la Communauté  
d'agglomération Est-Ensemble  
**Jean Thary**, 1<sup>er</sup> Adjoint au Maire chargé de la culture  
et du patrimoine

Encore un édito... Et oui, un de plus !

Pour vous dire merci d'être attentifs et présents à nos rendez-vous. Parce que si les saisons se suivent, nous tentons (c'est notre métier) de faire en sorte qu'elles ne se ressemblent pas afin que perdure votre curiosité. Parce qu'il est rassurant de constater en ces temps si troublés que la rencontre avec les œuvres classiques ou contemporaines, l'acte de création, peuvent provoquer des polémiques parfois vives, (c'est aussi notre mission), de la passion, de l'émotion et des rires très souvent et que « ça » c'est la vie ! Parce que la vie c'est le partage, c'est faire en sorte qu'aucun (jeune ou moins jeune) ne se sente éloigné, écarté ou exclu. Nous y travaillons, telles de petites fourmis, encore et encore, convaincus que le mieux est possible, qu'il n'y a pas de fatalité. Parce que le partage c'est agir, avancer sans jamais renoncer !

Un petit condensé de nos recettes et résolutions pour imaginer notre propos :

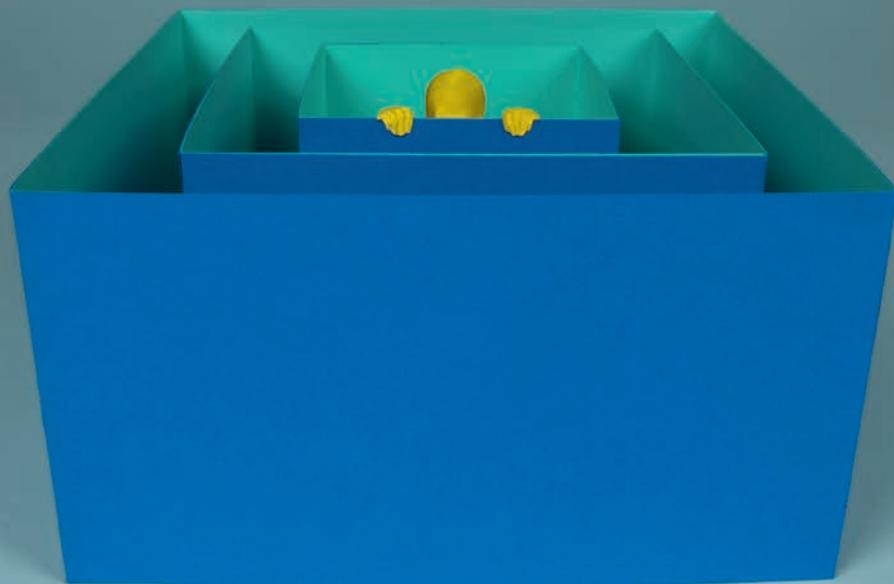
Une saison résolument pluridisciplinaire, la présence d'artistes en résidence pour soutenir la création et multiplier les échanges avec le public : bords de plateau, stages, conférences, avant-scènes... Dominique Brun pour la danse, Tomás Gubitsch pour la musique et Christian Duchange pour l'enfance et la jeunesse à laquelle nous portons une attention toute particulière.

La politique tarifaire nous semble également être un atout.

Un beau Théâtre, une équipe très motivée c'est bien mais pour concrétiser nos très nombreux projets, la confiance et le soutien conjugués dans la durée de nos partenaires institutionnels sont indispensables. Cette saison encore, la Ville de Noisy-le-Sec en premier lieu, le Département, et l'État nous permettent d'assumer notre responsabilité en matière de développement culturel, de vous proposer un projet artistique conforme à nos orientations et, nous le souhaitons, à vos attentes. Vous en trouverez le détail à la lecture des pages qui suivent.

Nous vous invitons plus que jamais à nous accompagner cette saison et vous souhaitons une belle « itinérance » culturelle et artistique !

**Monique Berger** et l'équipe du Théâtre des Bergeries



CIRQUE

28 29 30 01 02  
septembre octobre novembre

SAM. 28 20h30

DIM. 29 16h00

Grande salle / Gratuit

OUVERTURE DE SAISON

# Le Blues de la Mancha

Cirque Hirsute

Le Cirque Hirsute nous avait déjà séduit avec *Bal caustique* accueilli en 2007. Ces artistes de cirque, acrobates virtuoses, évoluaient alors dans un univers baroque splendide avec un humour grinçant. Ce nouveau spectacle, librement inspiré de *Don Quichotte de la Mancha* de Cervantès, est un cocktail sonore satirique de blues, de rock et de musique cajun, transposé dans l'environnement d'un groupe de baltringues forains du XX<sup>e</sup> siècle. Un univers délirant qui prend des airs de road-movies et qui joue avec la démesure : moulin géant, tonneaux volants, équilibres à en perdre la raison... Les artistes multiplient les scènes burlesques et les prouesses techniques. Une fable drôle et vertigineuse pour tous !

Mise en scène : **Mathilde Sebald** et **Damien Gaumet** // Intervenants mise en scène : **Christophe Vignal** et **Jeff Thiébaud** // Intervenants technique cirque : **Arian Miluka** // Intervenants musical : **Nicolas Bernard** // Costumes : **Luca Paddeu** et **Clémentine Chevalier** // Construction décor : **Pierre Garabiol**, **Armand Barbet**, **Damien Gaumet** et **Mathilde Sebald** // Avec : **Martin BdM**, **Eloise Alibi**, **Mathilde Sebald** et **Damien Gaumet** // **Durée 1h00**

CHANSON

05 06 07 08 09  
octobre novembre

SAM. 05 20h30  
Grande salle / Tarif B

# Émilie Gassin Raphael Gualazzi

Attention jeunes talents ! Un double plateau musical autour de deux figures montantes de la chanson. Seul en scène au piano, l'italien Raphael Gualazzi ouvrira la soirée. Ce jeune trentenaire écrit des chansons délicieuses, des airs éclectiques et mélodieux qui mêlent jazz, soul, pop, classique et chanson italienne. Le charme d'une voix légèrement éraillée accompagne son jeu de piano entraînant. D'origine australienne, Émilie Gassin est une artiste inclassable. Influencée par des artistes comme Jewel, Feist ou Fiona Apple, elle compose des mélodies folk, pop, comédie musicale ou soul musique et cisèle d'émouvantes chroniques amoureuses avec un incomparable grain de voix...

Chant et piano : **Raphael Gualazzi**

Chant, guitare et piano : **Émilie Gassin** // Chœur, guitare, banjo et ukulélé : **Sébastien Collinet** // Chœur, basse et contrebasse : **Oliver Smith** // Batterie, clavier : **Patrick Goragner** // **Durée 2h00 (avec entracte)**

THÉÂTRE

11 12 13 14 15  
octobre novembre décembre

VEN. 11 20h30  
Grande salle / Tarif C

# À portée de crachat

Taher Najib  
Laurent Fréchuret

Taher Najib est un Arabe israélien qui se définit comme « un Palestinien avec un passeport israélien ». La question de l'identité est la trame de sa pièce, un monologue joué par le comédien Mounir Margoum qui incarne son double avec éloquence. Un texte drôle et poignant, entre poésie pure et dure réalité. De Ramallah à Tel-Aviv en passant par Paris, Taher Najib raconte avec une ironie douce-amère les tribulations d'un acteur palestinien sans cesse confronté à des images de lui-même qu'il récuse. L'auteur a pris soin de commencer par écrire *À portée de crachat* en hébreu comme une main tendue aux Israéliens, mais son témoignage est aussi une fenêtre ouverte sur les paradoxes de l'existence.

De : **Taher Najib** // Mise en scène : **Laurent Fréchuret**, assisté de **Élise Vanderhaegen** // Traduction de l'hébreu : **Jacqueline Carnaud** // Lumière : **Thierry Opigez** // Avec : **Mounir Margoum** // **Durée 1h15**

CAFÉ-CONCERT

13 15 16 17-18  
octobre novembre décembre

DIM. 13 16h00  
MAR. 15 20h30  
MER. 16 20h30  
Petite salle / Tarif C

# Karpatt

Karpatt égrène sa bonne humeur canaille dans les salles de concert depuis plus de 10 ans. Le trio acoustique, largement inspiré par Georges Brassens, affirme aussi ses affinités de style avec les Têtes Raides, Les Ogres de Barback, Debout sur le Zinc ou La Rue Ketanou... La force du groupe est d'alterner de petites comptines légères, drôles, tendres et entraînantes, avec des chansons plus profondes à double sens. Des sons plein d'énergie, variant d'une acoustique très sobre – voire intimiste – à des sons rocks ou ethniques de guitares surfant sur des percussions. Un cocktail de compositions vitaminées bienvenu à l'approche de l'hiver !

Texte, composition, chant et guitare : **Frédéric Rollat** // Contrebasse : **Hervé Jegouso** // Guitare : **Gaëtan Lerat** // **Durée 1h30**

MARIONNETTE / MUSIQUE

05 06 07 08 09  
novembre décembre

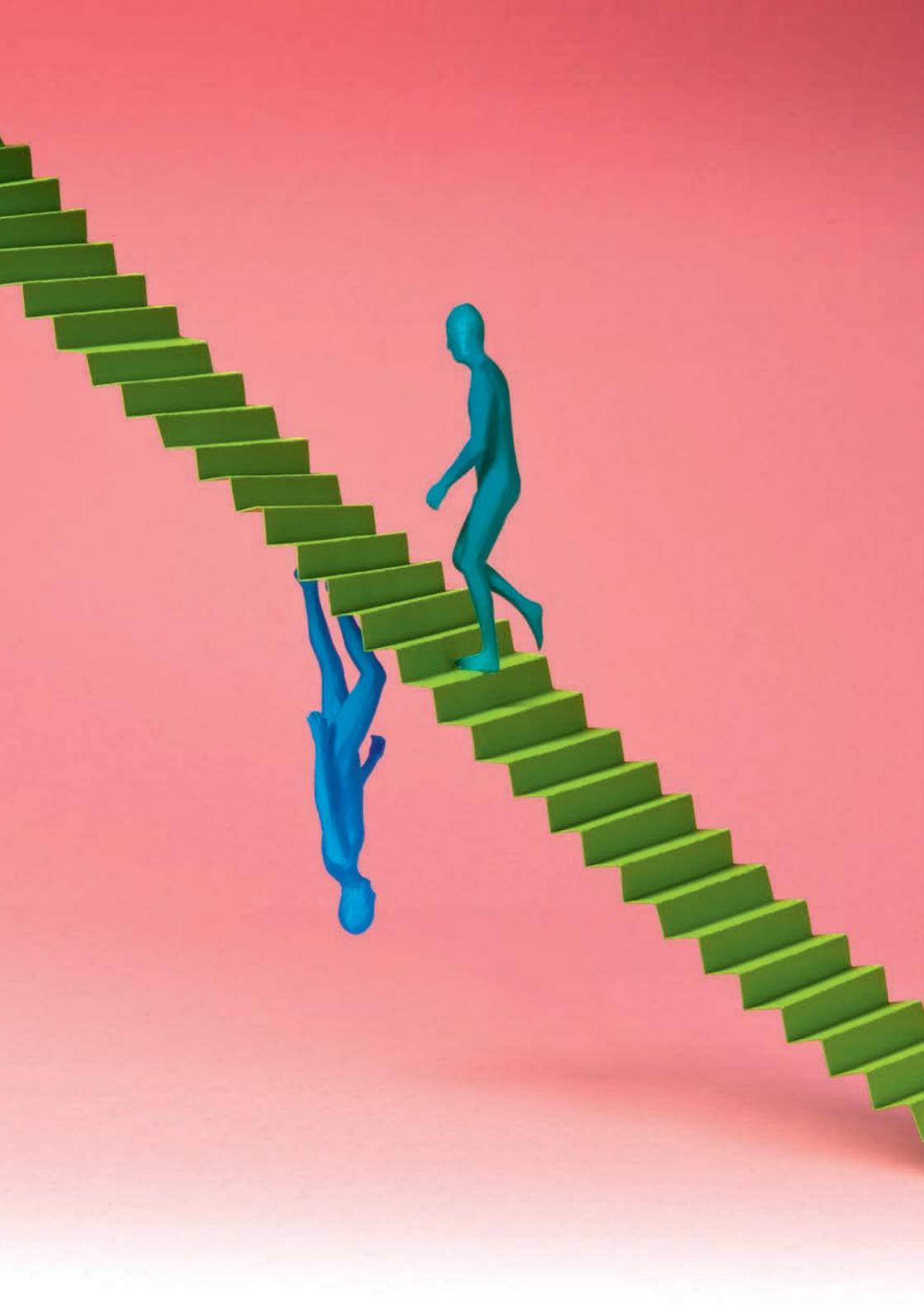
MAR. 05 20h30  
Grande salle / Tarif B /  dès 9 ans

# Seigneur Riquet et Maître Haydn

## Quatuor Debussy Compagnie Émilie Valantin

Cultivant la surprise et le renouvellement, le Quatuor Debussy s'attache à créer des passerelles entre différents domaines artistiques. Après avoir manié l'art de la boxe avec Mourad Merzouki dans *Boxe Boxe*, accueilli au théâtre en 2012, le quatuor s'accorde avec les marionnettes d'Émilie Valantin. *Riquet à la Houpe*, le célèbre conte de Charles Perrault est leur terrain d'exploration. Un sujet idéal pour porter la diversité et la richesse expressive des quatuors de Haydn, faire résonner les subtilités de la langue de Perrault et plonger dans les mouvements de l'âme humaine. *Riquet à la Houpe*, c'est l'histoire de ce prince né difforme et de deux petites filles : l'une belle et sotte, l'autre laide et intelligente...

Texte : *Riquet à la Houpe* de Charles Perrault // Musique : **Quatuors de Joseph Haydn** // Mise en marionnettes : **Émilie Valantin** // Mise en musique : **Quatuor Debussy** // Lumière : **Gilles Drouhard** // Marionnettes : **Émilie Valantin**, assistée de **François Morinière**, **Lola Rozé** et **Lisane Lagourgue** // Costumes des marionnettes : **Émilie Valantin**, assistée de **Brigitte Prisset**, **Olivia Klein**, **Christel Livella** et **Marie-Thérèse Oliver** // Costumes des manipulateurs et musiciens : **Patricia De Petiville** // Décors : **Atelier de la Cie Émilie Valantin** et **Bertrand Boulanger** // Avec : **Séverine Chasson**, **Jean Sclavis** et **Émilie Valantin** - Cie Émilie Valantin ; **Christophe Colette**, **Vincent Depreçq**, **Fabrice Bihan** et **Marc Vieillefon** - Quatuor Debussy // **Durée 1h00**



CONCERTS COMMENTÉS

novembre décembre janvier



JEU. 07 NOV. 20h30  
MAR. 03 DÉC. 20h30  
JEU. 23 JAN. 20h30

Grande salle / Tarif C

## Antoine Hervé

### Leçons de Jazz

Dave Brubeck, *Les rythmiques du diable* Jeu. 7 nov. à 20h30  
Oscar Peterson, *Le swing et la virtuosité* Mar. 3 déc. à 20h30  
Duke Ellington, *La fabuleuse histoire du jazz* Jeu. 23 jan. à 20h30

Antoine Hervé, pianiste et compositeur de premier ordre – complice de Jean-François Zygel dans « La Boîte à Musique » sur France 2 – offre au public, amateur ou non, quelques clés pour entrer dans l'univers des grands du jazz. Il illustre au piano de manière vivante, humoristique et divertissante, la vie et l'œuvre de quelques géants du genre et les thèmes qui lui sont chers. Cette saison, l'artiste propose une série de trois concerts commentés autour de Dave Brubeck, Oscar Peterson et Duke Ellington. Chacun de ces rendez-vous vous réserve une mine d'anecdotes ainsi que des explications techniques simples et amusantes. Une expérience ludique et interactive que vous pouvez renouveler trois fois dans la saison si vous êtes fan !

De et avec : Antoine Hervé // **Durée 1h40**



Rendez-vous (cf. p.25)

DANSE

15 16 17 18 19  
novembre décembre

VEN. 15 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Synchronicity

Carolyn Carlson

Après *Blue Lady*, accueilli au théâtre en 2012, voici la dernière création de Carolyn Carlson. Animée par la philosophie bouddhiste et inspirée par Carl Gustav Jung, la chorégraphe explore notre perception sensible des grands tournants de la vie. Au travers de seize séquences et d'un livret musical éclectique, mariant Tom Waits à Henri Purcell en passant par Léonard Cohen, le spectacle interroge les thèmes de l'amour, du hasard, du deuil, du déracinement et des souvenirs. Autant de moments clés d'une vie, à la fois universels et personnels, traversés par neuf danseurs. Avec la vidéo, la chorégraphe investit l'espace intime de chacun et crée un jeu entre rêve et réalité.

Chorégraphie et conception des films : **Carolyn Carlson**, avec la complicité des interprètes // Assistant à la chorégraphie : **Henri Mayet** // Musiques : **John Adams, Ry Cooder, Tom Waits, Laurie Anderson, Leonard Cohen, Alexander Balanescu, Alela Diane, Jean Sibelius, Michael Nyman, Gavin Bryars, Bruce Springsteen et Henri Purcell** // Conseil musical et création sonore : **Nicolas de Zorzi** // Lumière : **John Davis**, assisté de **Freddy et Guillaume Bonneau** // Collaboration films : **Juliette Louste, Zahra Poonawala et Olivier Madar** // Costumes : **Élise Dulac**, en collaboration avec **Emmanuelle Geoffroy, Colette Perray, Léa Drouault et Cécile Pineau** // Avec : **Alan Brooks, Jacky Berger, Riccardo Meneghini, Yutaka Nakata, Chinatsu Kosakatani, Céline Maufroid, Isida Micani, Sara Orselli et Sara Simeoni** // **Durée 1h35**

DANSE

23 24 25 26 27  
novembre décembre

SAM. 23 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Swan Lake

Dada Masilo

Nouvelle étoile de la danse sud-africaine, Dada Masilo revisite *Le Lac des cygnes*. Une version tout à fait jubilatoire qui croise la question des sexes et des genres. La tension aérienne de la danse classique fusionne avec la gravité scandée des danses tribales africaines et la partition de Tchaïkovski rencontre les pulsations de Steve Reich ou Arvo Pärt. C'est aussi une autre histoire que Dada Masilo raconte avec un humour délicieux : celle de Siegfried, un jeune prince gay que ses parents veulent « caser »... Avec ses treize danseuses et danseurs aux pieds nus, Dada Masilo s'approprie ce grand classique – tutus et pointes compris – et lui donne un nouveau souffle. Le ballet rayonne d'une danse sans frontière, virtuose et singulière.

Chorégraphie : **Dada Masilo** // Pièce pour 12 danseurs // Musiques : **Pyotr Ilitch Tchaïkovsky, Steve Reich, René Avenant, Camille Saint-Saëns et Arvo Pärt** // Lumière : **Suzette Le Sueur** // Costumes : **Dada Masilo et Suzette Le Sueur** // Réalisation des costumes : **Ann et Kirsten Bailes** // Réalisation des chapeaux : **Karabo Legoabe** // **Durée 1h00**



Rendez-vous (cf. p.25)

## CHANSON

26  
novembre



MAR. 26 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Paris Combo

Après une longue pause musicale, Paris Combo fera entendre ses nouvelles compositions – nouvel album édité en France fin 2013. Du jazz au swing des années 30, en passant par la valse, les rythmes latinos ou tziganes, le groupe cultive un genre faussement rétro, inclassable en fait. La chanteuse Belle du Berry donne à entendre des textes poétiques avec un humour abrasif et un air canaille irrésistible. Gracile et élégante, elle chante d'une voix suave dans de joyeuses orchestrations au milieu de ses musiciens complices et perfectionnistes. Une virtuosité musicale qui prend toute son ampleur sur les planches par de brillantes improvisations !

Chant : Belle du Berry // Trompette et piano : David Lewis // Batterie et chœurs : François Jeannin // Guitare : Potzi // Contrebasse : Emmanuel Chabbey //  
Durée 1h30

## THÉÂTRE

01 02 03 04 05  
décembre janvier févri



DIM. 01 16h00  
Grande salle / Tarif A

# Inventaires

Philippe Minyana  
Robert Cantarella

Vingt-sept ans après la création d'*Inventaires*, Robert Cantarella reprend la pièce avec la même équipe d'interprètes. À l'époque, il s'agissait d'un théâtre collectif et manifeste né d'une rencontre improbable et d'un pacte d'amitié... Depuis, la pièce est devenue un classique contemporain, joué partout dans le monde, par des acteurs de tous âges. Judith Magre, Édith Scob et Florence Giorgetti retrouvent intact leur rôle d'origine : trois femmes racontent leur vie à l'occasion du jeu « Le Marathon de la parole ». Elles révèlent les secrets de leur existence à travers trois objets familiers : la cuvette de Jacqueline, la robe d'Angèle, le lampadaire de Barbara. Un « théâtre réalité » satirique et drôle qui n'a pas pris une ride !

De : Philippe Minyana (Éditions théâtrales, 1988 - Prix S.A.C.D.) // Mise en scène : Robert Cantarella // Scénographie : François Gauthier-Lafaye // Lumière : Robert Cantarella // Son : Reno Isaac // Costumes : Lucie Ben Bâta // Avec : Florence Giorgetti, Judith Magre, Édith Scob et Robert Cantarella //  
Durée 1h00



Rendez-vous (cf. p.25)

MARIONNETTE

06 07 08 09  
décembre janvier février

VEN. 06 20h30

Grande salle / Tarif B / à partir de 16 ans

# Bastard !

Duda Paiva Company

Amateurs de sensations fortes, voici un spectacle à découvrir absolument : un dialogue innovant entre la danse et l'objet. Duda Paiva, artiste néerlandais d'origine brésilienne, nous transporte dans un univers drôle et absurde, peuplé d'étranges personnages inspirés de *L'Arrache-cœur* de Boris Vian. Un pas de trois marionnettique époustoufflant dans lequel il parvient à se confondre littéralement avec ses personnages... L'histoire : un homme en costard-cravate sort échevelé d'un énorme sac-poubelle, une bouteille à la main. Sacrée gueule de bois ! À ses côtés une vieille danseuse cul-de-jatte et son « bon ami » en sous-vêtements. Comment va-t-il sortir de là ?

De et avec : **Duda Paiva** // Chorégraphie : **Paul Selwyn Norton** // Dramaturgie : **Jaka Ivanc** // Conseil marionnettes : **Neville Tranter** // Objets : **Duda Paiva** et **Jim Barnard** // Vidéo : **Hans C. Boer** et **Jaka Ivanc** // Lumière : **Mark Verhoef** // Son : **Erikk McKenzie** // **Durée 1h00**



Rendez-vous (cf. p.25)



EN RÉSIDENCE



# Christian Duchange

## Compagnie L'Artifice

« Il n'y a pas que le temps pour unir l'avenir au présent, il y a aussi l'imagination ». Nicolas Grimaldi

Le Théâtre des Bergeries a accueilli plusieurs spectacles de la compagnie L'Artifice ces dernières années : *Lettres d'amour de 0 à 10*, *Miche et Drate*, *L'Ogrelet* et *Le Pire du troupeau*. L'équipe artistique commence une première année de résidence au théâtre dès le début de la saison.

Au mois de décembre, Christian Duchange proposera, en première nationale au théâtre, son adaptation de *Peter Pan*. Un spectacle conçu à partir des différents écrits de l'auteur, James Matthew Barrie, qui n'a cessé, tout au long de sa vie, d'écrire sur ce personnage inventé pour le 20<sup>e</sup> siècle.

Outre cette création, la compagnie développera des actions culturelles avec les partenaires du théâtre comme la Médiathèque et La Galerie. Après le travail réalisé par la compagnie Pour Ainsi Dire, elle poursuivra la belle aventure autour des écritures contemporaines pour la jeunesse initiée depuis plusieurs années avec les classes. Elle proposera aussi, à tous les habitants de la ville qui le souhaiteront, de raconter, par écrit et de façon ludique, leur « recette » pour se rendre au pays de l'imaginaire. Et ce, dans le but de concevoir un guide original de voyage au service de nos imaginations, d'ici la fin de l'année 2014...

THÉÂTRE



# Peter Pan

## D'après J.M. Barrie

### Christian Duchange

Après *Lettres d'amour de 0 à 10* et *Miche et Drate* accueillis au théâtre, Christian Duchange poursuit l'exploration des « territoires d'enfance » avec *Peter Pan*. Ce personnage mythique de la littérature jeunesse qui refuse de grandir en se réfugiant dans l'imaginaire... Un choix dramatique que la compagnie met en jeu dans un univers théâtral bien éloigné des couleurs de Walt Disney. Pour le texte, Christian Duchange emprunte aux différents écrits de l'auteur, romans et pièce de théâtre. Il nous offre une plongée bienfaisante dans le conte de James Matthew Barrie afin que, petits et grands, puissent nourrir la question de l'enfance en eux.

Adaptation et mise en scène de : **Christian Duchange** // Assisté de : **Marion Chobert** // Musique : **John Kaced** // Lumière : **Jérémy Papin** // Scénographie : **Alice Duchange** // Costumes : **Nathalie Martella** // Avec : **Adeline Guillot, Ana Bogosavljevic, Sébastien Chabane** et **Emmanuel Fumeron** // **Durée 1h15**



Rendez-vous (cf. p.25)

**CIRQUE**15 16 17 18 19  
décembre janvier févrierDIM. 15 17h00  
Grande salle / Tarif B

# Knee Deep

Compagnie Casus

*Knee Deep* est la première production de ces quatre fabuleux acrobates issus du Circa en Australie. Marchant sur des œufs, volant dans les airs, c'est sur le fil de la fragilité et de la poésie qu'ils nous emportent dans un spectacle à couper le souffle, frissonnants d'émotions, de l'émerveillement à l'effroi – vont-ils vraiment oser le faire ? Les artistes multiplient des acrobaties aériennes virtuoses dans une tension extrême qui oscille entre force et douceur. Les corps sont poussés, tirés, portés, explorant à chaque numéro leurs limites. Pour les accompagner, la musique bat comme le souffle d'un cœur, acoustique, douce et envoûtante.

De et avec : Emma Serjeant, Jesse Scott, Natano Fa'anana et Lachlan McAulay // **Durée 1h00**

**MUSIQUE DU MONDE**18 19 20 21 22  
décembre janvier févrierMER. 18 20h30  
Grande salle / Tarif B

# Rokia Traoré

Roots 

Rokia Traoré, jeune chanteuse malienne à la voix délicate et intense, s'impose par l'originalité de son répertoire entre tradition et modernité. Son univers a profondément modifié le regard de l'Occident sur la musique africaine. Grande voyageuse, elle nourrit sa création d'influences diverses et bigarrées et ose des télescopages instrumentaux inédits. *Roots* est un concert qu'elle donne avec les élèves de sa fondation. Avec la singularité et l'originalité qui la caractérisent, Rokia Traoré rend un magnifique hommage à ses racines : à la tradition mandingue, au répertoire panafricain, mais aussi à ceux qui l'ont marquée, comme Jacques Brel, Léo Ferré, Stevie Wonder ou Bob Marley...

Chant et guitare : Rokia Traoré // N'goni : Mamah Diabaté // Kora : Mamadyba Camara // Bolon : Habib Sangaré // Chœurs : Virginie Demdelé, Fatim Kouyaté et Bintou Soumbounou // **Durée 1h30**



# Rendez-vous en bonne compagnie !



Autour des spectacles de la saison, nous vous proposons de nombreux rendez-vous **à partager en bonne compagnie.**

Vous souhaitez en savoir plus sur un spectacle, comprendre les choix de mise en scène, connaître l'avancée d'une création ou échanger autour d'une thématique ? Venez rencontrer les artistes accueillis pendant la saison. Ces rendez-vous se déroulent au théâtre, ou à l'auditorium, en collaboration avec la Médiathèque Roger-Gouhier.

Entre les rencontres et les spectacles, vous avez la possibilité de vous restaurer au bar.

**Entrée gratuite, sur réservation** à l'accueil du théâtre  
01 41 83 15 20



### «Les systèmes de notation chorégraphique»

Avec Dominique Brun, chorégraphe, et Sophie Jacotot, historienne

Mardi 8 octobre à 19h00

### «Du *Lac des Cygnes* à *Swan Lake*»

Avec Dominique Brun, chorégraphe, et un invité complice

Samedi 23 novembre à 19h00

### Autour d'*Inventaires*

Rencontre avec Robert Cantarella, metteur en scène

Dimanche 1<sup>er</sup> décembre, à l'issue de la représentation

### Autour de *Bastard!*

Rencontre avec Duva Paiva, créateur du spectacle, et ses marionnettes

Vendredi 6 décembre, à l'issue de la représentation

### Entrée des artistes !

#### Christian Duchange

Christian Duchange commence une première année de résidence au théâtre. Nous vous invitons à venir partager en toute convivialité un moment d'échange pour entendre l'artiste parler de ses projets. En clin d'œil à *Peter Pan*, le metteur en scène proposera notamment un projet participatif aux Noiséens : raconter, par écrit et de façon ludique, leur « recette » pour se rendre au pays de l'imaginaire. Et ce, dans le but de concevoir un guide original de voyage au service de nos imaginations, d'ici la fin de l'année 2014...

Mardi 10 décembre à 19h00, avant la représentation de *Peter Pan*

### Autour du Concert du Nouvel An

Avec Jean-Philippe Dejussieu, directeur de la Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis et du Conservatoire de musique et de danse

Mardi 7 janvier à 19h00

### Entrée des artistes !

#### Tomás Gubitsch

Tomás Gubitsch, l'un des compositeurs phares du tango actuel, commence une résidence de création au théâtre. Partagez un temps de rencontre musicale en sa compagnie pour découvrir son univers artistique.

Judi 23 janvier à 19h00, avant le concert d'Antoine Hervé à 20h30

### Autour de *TAG*

Avec Anne Contensou, metteur en scène, et Karin Serres, auteur

Mardi 28 janvier à 19h00

### Autour de *Journal d'un corps*

Rencontre avec Daniel Pennac, auteur et interprète

Vendredi 31 janvier, à l'issue de la représentation

### «D'un *Sacre* à l'autre»

Avec Dominique Brun, chorégraphe, et Sophie Jacotot, historienne

Mardi 11 février à 19h00

### Le *Sacre* s'expose !

Exposition dans le hall du théâtre, proposée du mardi 11 février au 11 avril, autour de *Sacre # 2*, pièce chorégraphique de Dominique Brun, présentée le dimanche 30 mars à 16h00.

Vernissage de l'exposition (hall du théâtre) : mardi 11 février à l'occasion du rendez-vous «D'un *Sacre* à l'autre»

### Autour de *Georges Kaplan*

Avec Frédéric Sonntag, metteur en scène

Vendredi 21 mars à 19h00

### Autour de *Yo Gee Ti*

Rencontre avec l'équipe artistique

Samedi 5 avril, à l'issue de la représentation



#### Autour du concert «L'Âme russe»

Avec Jean-Philippe Dejussieu, directeur de la Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis et du Conservatoire de musique et de danse  
Mardi 27 mai à 19h00

#### Lever de rideau sur la saison 2014-2015

Comme chaque saison, un rendez-vous chaleureux et convivial pour découvrir la saison prochaine. Une soirée en images, en présence d'artistes invités et de l'équipe du théâtre.  
Mardi 3 juin à 20h30

#### Et chez nos partenaires complices...

#### Lire Daniel Pennac fait du bien !

Sur ce point les lecteurs de 7 à 77 ans sont unanimes. Aussi, pour commencer l'année avec panache, la Médiathèque Roger-Gouhier se plonge durant tout le mois de janvier dans l'œuvre culte de cet auteur, accueilli au Théâtre des Bergeries. À prévoir : une projection de dessin animé le **samedi 11 janvier à 10h30**, des lectures faites par les bibliothécaires le **mercredi 22 janvier à 15h00** et un apéro littéraire le **samedi 25 janvier à 11h00**.  
Renseignements à la Médiathèque - 01 49 42 67 19

#### CHANSON



MER. 08 10h30 / 15h00

Grande salle / Tarif C /  dès 2 ans

## D'une île à l'autre

Séréna Fisseau et Fred Soul

Un concert en duo concocté pour faire voyager les tout petits avec des chants, berceuses et comptines des îles du monde, de Tahiti à l'Indonésie en passant par les Antilles ou le Japon. Séréna Fisseau chante de sa voix grave et chaude des refrains simples, faciles à fredonner, en indonésien, japonais, grec, créole, malais, tahitien, balinais, corse... Tout un répertoire familial transmis oralement par les parents qu'elle a rapporté de ses voyages. Des chants authentiques et universels soutenus par les rythmes exotiques des percussions qui laissent libre cours à l'imaginaire et au rêve. Tout commence quand Nina, ne parvenant pas à s'endormir, apprivoise Nyamuk le moustique...

Chant et narration : **Séréna Fisseau** // Percussions et chœurs : **Fred Soul** //  
Mise en scène : **Olivier Prou** // Lumière : **Flore Dupont** // Ombrelle : **Raphaël Vassilieff** // **Durée 0h40**

EN RÉSIDENCE



# La Jeune Philharmonie de Seine- Saint-Denis

La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis présentera deux nouveaux concerts cette saison avec des propositions variées autour de la musique russe, œuvres grandioses et populaires, truculentes, sarcastiques ou nostalgiques... Les concerts du Nouvel An et celui de juin, célébreront «l'âme russe», sa force expressive et la richesse de son répertoire musical. Un programme qui associe l'ensemble vocal de Noisy-le-Sec pour ces deux rendez-vous.

Autour des concerts, nous retrouverons Jean-Philippe Dejussieu pour des avant-goûts musicaux, des rendez-vous artistiques et chaleureux pour échanger et aiguïser notre écoute ! D'autres rendez-vous sont également prévus en complicité avec Dominique Brun et Tomás Gubitsch, tous deux accueillis au théâtre cette saison avec leur création et un programme de rencontres et d'actions artistiques. Tomás Gubitsch interviendra notamment auprès de La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis dans le cadre d'ateliers avec un projet de création.

MUSIQUE



SAM. 11 20h30  
DIM. 12 11h00 / 16h00  
Grande salle / Gratuit

## Concert du Nouvel An « Le Charme russe » La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis

**Piotr Ilitch Tchaïkovski** - Valses extraites de *Casse Noisette*, *Le Lac des Cygnes*, *La Belle au Bois dormant*; *Variations sur un thème Rococo* pour violoncelle et orchestre (Soliste : Christophe Oudin) / **Alexandre Mossolov** - *Les Fonderies d'acier* / **Igor Stravinsky** - Suite n°2 pour petit orchestre / **Sergueï Rachmaninov** - Chant russe op.41 n°3 (pour orchestre et chœurs) / **Modest Moussorgski** - *La Destruction de Sennacherib* (pour orchestre et chœurs) ; *La Foire de Sorochinsky*: Ouverture et Gopak

Les mélomanes traditionnels portent souvent aux nues la musique romantique allemande, l'opéra italien, l'école française. Mais la Russie est aussi le berceau de quelques-uns des compositeurs les plus populaires de leur siècle. Mieux, entre les opéras de Moussorgski, ivrogne génial et les trouvailles de Stravinsky qui révolutionna la musique au début du XX<sup>e</sup> siècle, il faut compter les symphonies, concertos, opéras et ballets de Tchaïkovski, les mélodies nostalgiques et sensuelles de Rachmaninoff ou le modernisme agressif de Mossolov. À l'occasion du Concert du Nouvel An, l'ensemble réunit toutes ces tendances dans un programme panaché à souhait.

Direction : **Henri-Claude Fantapié**, **Jean-Philippe Dejussieu** et **Oren Grougnet**  
// Avec : l'Ensemble vocal de Noisy-le-Sec // **Durée 1h45 (avec entracte)**



THÉÂTRE

17 18 19 20 21  
janvier février mars

VEN. 17 20h30

Grande salle / Tarif C /  dès 6 ans

CRÉATION

# Tête haute

Joël Jouanneau  
Cyril Teste

Il était une fois une petite fille qui connaissait tous les mots de la terre. Le problème est qu'elle ignorait leur sens exact. Elle décida alors de voyager de par le vaste monde pour le découvrir. L'univers de Cyril Teste, metteur en scène, inscrit le corps des comédiens dans des dessins nés de l'utilisation de la vidéo et de technologies sophistiquées. Un art parfaitement maîtrisé avec lequel il crée de nouveaux mondes sensibles et nourrit notre imaginaire. Le spectateur est immergé dans les songes de l'enfant. Un monde où tout peut basculer instantanément, où tout peut se transformer pour donner corps à la magie rêvée du conte.

Texte : Joël Jouanneau // Mise en scène : Cyril Teste assisté de Émilie Mouffet // Collaboration dramaturgique : Philippe Guyard // Scénographie : MxM // Lumière : Julien Boizard // Musique : Nihil Bordures // Conception vidéo : Patrick Laffont // Vidéo : Mehdi Toutain-Lopez et Nicolas Dorémus // Costumes : Marion Montel // Objets programmés : Christian Laroche // Construction : Side Up Concept et MxM // Avec : Murielle Martinelli et Gérald Weingand // **Durée 0h50**

THÉÂTRE

21 22 23 24 25  
janvier février mars

MAR. 21 20h30

Grande salle / Tarif B

CRÉATION

# Le Mépris

Il faut toujours  
terminer qu'est ce  
qu'on a commencé  
Nicolas Liautard

L'équipe artistique du *Misanthrope*, accueillie en 2012 au théâtre, revient avec *Le Mépris*. Un titre évocateur et un sacré défi, après l'œuvre littéraire éponyme de Moravia et le célèbre film de Jean-Luc Godard... Pour distinguer le théâtre de ces deux disciplines, la compagnie s'appuie sur le postulat que le théâtre n'existe qu'une fois. Le texte sera le reflet de cette vie éphémère : libre, vivant, aléatoire et unique pour offrir un jeu au présent. L'histoire : un auteur renonce à ses ambitions théâtrales, un choix qui a des répercussions dans sa vie amoureuse...

D'après les œuvres d'Alberto Moravia, Jean-Luc Godard, Homère, Dante, Hölderlin et Pétrarque // Texte et mise en scène : Nicolas Liautard // Son : Thomas Watteau // Avec : Jean-Charles Delaume, Aurélie Nuzillard, Fabrice Pierre, Wolfgang Pissors et Marion Suzanne // **Durée 1h30**

THÉÂTRE

28 29 30 31 01  
janvier février mars

MAR. 28 20h30  
Grande salle / Tarif C

CRÉATION

# TAG

Karin Serres  
Anne Contensou

Laissez-vous embarquer par ce polar théâtral rock, une intrigue policière pleine de rebondissements, noire et drôle à la fois. Quelque part en France, au cœur d'une petite ville, plusieurs personnages à la vie chaotique se croisent suite à des circonstances étranges : un inspecteur de police, un adolescent punk amoureux d'une jeune graffeuse disparue, un clochard en fauteuil roulant... La mise en scène, innovante, use de toutes les ficelles du spectacle vivant pour retrouver le rythme propre aux séries télé : espaces multiples, flash-back, ralentis ou accélérés... Un univers sonore et visuel foisonnant qui tisse les formes dramatiques à l'envie.

Écriture : Karin Serres // Mise en scène : Anne Contensou // Scénographie et lumière : Xavier Baron // Musique : Pascal Sangla et Antonin Vanneuille // Avec : Jean-Baptiste Anoumon, Vincent Debost, Florian Guichard, Anne-Laure Tondou et Antonin Vanneuille // Durée 2h00 (avec entracte)

 Rendez-vous (cf. p.25)

THÉÂTRE

31 01 02 03 04  
janvier février mars

VEN. 31 20h30  
Grande salle / Tarif B

# Journal d'un corps

Daniel Pennac  
Clara Bauer

Leçon d'anatomie, de et par Daniel Pennac, adaptée de son roman *Journal d'un corps* : de 12 à 87 ans, un homme tient le journal des surprises que lui fait son corps. L'auteur nous entraîne sur le terrain des sécrétions, des maux et des humeurs... Peu à peu, ce jardin de l'intime se révèle être notre territoire le plus commun. Daniel Pennac a adapté son roman pour le porter lui-même sous les feux de la rampe avec la complicité de Clara Bauer. Il se joue de la mise en espace pour transmettre son manifeste comme un nouveau manuel de savoir vivre à l'usage de toutes les générations ! Une narration pleine de péripéties, tendre et drôle.

De et par : Daniel Pennac // Mise en espace : Clara Bauer // Décor, costume et lumière : Oria Puppo // Animation et vidéo : Johan Lescure // Musique : Jean-Jacques Lemêtre // *Journal d'un corps* est édité aux Éditions Gallimard // Durée 1h00

 Rendez-vous (cf. p.25)

EN RÉSIDENCE



# Tomás Gubitsch

Tomás Gubitsch, l'un des compositeurs phares du tango actuel, est en résidence de création au théâtre cette saison. Trois rendez-vous à retenir : une rencontre musicale à l'occasion de l'ouverture de la résidence, le 23 janvier à 19h00, une création, le 4 février à 20h30 et, en complicité avec Dominique Brun, deux variations musicales autour de *L'Après-midi d'un faune*, le 30 mars en première partie de *Sacre # 2*.

Le Théâtre des Bergeries met à disposition de l'équipe artistique le plateau du théâtre pour la création, *Todos los sueños, el sueño*. Cet accueil permettra à Tomás Gubitsch de mener à bien son projet de triptyque dont la première partie a été présentée en 2012-2013 au Théâtre de la Ville, à Paris.

Tout au long de la saison, l'artiste mettra également son savoir-faire au service des Noiséens en proposant un programme d'actions culturelles. Il concocte notamment des projets « sur mesure » pour La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis, mais aussi pour la classe de Musique Assistée par Ordinateur du Conservatoire de Noisy-le-Sec avec son dispositif Méta-Mallette. L'occasion de monter une version parallèle de sa création en y apportant un autre éclairage...

En complicité avec le Théâtre de la Ville à Paris.

MUSIQUE DU MONDE

04  
février

MAR. 04 20h30  
Grande salle / Tarif B

CRÉATION

# Tomás Gubitsch

## Todos los sueños, el sueño

Guitariste virtuose, Tomás Gubitsch a commencé une carrière de rock star en Argentine à l'âge de dix-sept ans avant de devenir le guitariste d'Astor Piazzolla. Iconoclaste audacieux, l'artiste réinvente le vocabulaire du tango traditionnel. Ses compositions, saisissantes et insolites, oscillent entre jazz, rock et classique. Sa musique éclate de vitalité, sensuelle et inventive, à la lisière de plusieurs mondes. Pour ce concert, un voyage musical inspiré de *L'Odyssée*, Tomás Gubitsch s'entoure de cinq musiciens exceptionnels.

Guitare et compositions : **Tomás Gubitsch** // Violoncelle : **Lionel Allemand** // Contrebasse : **Éric Chalan** // Alto : **Marc Desmons** // Bandonéon : **Juanjo Mosalini** // Violon : **Sébastien Surel** // Mise en espace : **Katia Hernandez** // Mise en son : **David Gubitsch** // **Durée 1h30**



Rendez-vous (cf. p.25)

DANSE

08 09 10 11  
février mars avril

SAM. 08 20h30

Grande salle / Tarif B

# Shanghai Boléro

Didier Théron

*Shanghai Boléro* est une pièce construite autour de la composition du *Boléro* de Ravel, déclinée sous trois formes chorégraphiques. Didier Théron a choisi cette œuvre musicale pour son principe simple de composition, sa dimension culturelle et son inscription dans la mémoire collective. Le ballet est conçu comme un triptyque où sont convoqués les femmes et les hommes, séparément, puis ensemble. Les danseurs se déplacent sur scène avec une régularité de métronome, créant une véritable géométrie de l'espace. Puis la danse renoue avec les notions de sensualité et de performance physique pour interroger la mécanique du désir et l'émotion.

Chorégraphie : **Didier Théron** // Musique : **Maurice Ravel**, *Le Boléro* // Dramaturgie : **Michèle Murray** // Lumière : **Catherine Noden** // Avec : **Audrey Bodiguel**, **Pascale Cherblanc**, **Marie Charlotte Chevalier**, **Maeva Combescot**, **Eloïse Deschemin**, **Sandrine Kolassa**, **Léa Lansade**, **Diane Peltier**, **Alissa Shiraishi** et **Angela Vanoni** - danseuses // **Lorenzo Dallai**, **Benjamin Dukhan** et **Thomas Régnier** - danseurs // **Durée 1h00**

THÉÂTRE

12 13 14 15 16  
février mars avril

MER. 12 10h30 / 15h00

Petite salle / Tarif C / dès 4 ans

# L'Ogre déchû ou le savoir du plus petit

Teatro delle Briciole

Le Teatro delle Briciole, bien connu de nos jeunes spectateurs, revient cette saison avec une proposition librement inspirée du *Petit Poucet* de Charles Perrault. Le comédien, incarne tour à tour le père, l'ogresse et l'ogre. Comme dans *La Poupée dans la poche*, le Teatro delle Briciole place les enfants au centre de l'action, sans rien céder de son exigence artistique. Les petits spectateurs se retrouvent en plein cœur de l'histoire avec tout le courage du Petit Poucet pour entrer dans le jeu théâtral imaginé par la compagnie : accepter de se perdre dans la forêt sans trop savoir où cette aventure les conduira... Une épreuve initiatique digne du conte !

D'après *Le Petit Poucet* de Charles Perrault // Texte : **Letizia Quintavalla** et **Valentin Rossier** // Mise en scène et décor : **Letizia Quintavalla** // Musique : **Alessandro Nidi** // Lumière : **José Espina** // Costume : **Patrizia Caggiati** // Son : **Serge Amacker** // Aide au décor : **Emanuele Araldi** // Avec : **Teodoro Bonci Del Bene** // **Durée 1h00**

DANSE

05 06 07 08 09  
mars avril mai

MER. 05 15h00

Grande salle / Tarif C /  dès 6 ans

# La Forêt ébouffée

Christian et François  
Ben Aïm

Après *L'Ogresse des archives et son chien*, les chorégraphes Christian et François Ben Aïm reviennent cette saison avec une première pièce créée pour le jeune public. S'inspirant d'une histoire écrite par Mélusine Thiry, auteur, illustratrice et vidéaste de leur pièce, les chorégraphes se jouent des frontières entre rêve et réalité. La projection d'images animées et de renversants effets d'ombre et lumière créent un monde féerique digne d'*Alice au pays des merveilles*. Lieu de repli et de découverte, la forêt nourrit les imaginaires et les peurs. Racine n'est pas un garçon comme les autres. Personne n'a vu que dans sa tête, une forêt avait poussée. Il va en explorer tous les recoins et vivre des aventures inattendues !

Chorégraphie et scénographie : **Christian et François Ben Aïm** // Vidéo : **Mélusine Thiry** // Lumière : **Laurent Patissier** // Musique : **Jean-Baptiste Sabiani**, excepté la version instrumentale de *Mourir à deux* de **Maël** // Costumes : **Dulcie Best** // Interprète film : **Aurélie Berland** // Avec la participation de : **Fanny Eidel – Biju-Duval** // Avec : **Grégoire Puren et Gill Viandier** // **Durée 0h45**

DANSE

08 09 10 11 12  
mars avril mai

SAM. 08 20h30

Grande salle / Tarif B

# Valse en trois temps

Christian et François  
Ben Aïm

Laissez-vous emporter par cette *Valse en trois temps*, deuxième proposition de Christian et François Ben Aïm. Un plaisir pur de la danse. La chorégraphie est composée de trois courtes pièces : un solo, un duo et un trio. Trois univers différents, légers et généreux, qui laissent vibrer le même plaisir du jeu et de la danse, avec une intensité époustouflante. L'énergie bat son plein sur les rythmes variés des répertoires musicaux, jazzy, classique ou rock. On retrouve l'engagement physique des corps propre à l'écriture des frères Ben Aïm, avec des envolées lyriques, extravagantes et loufoques. Que du bonheur et la poésie du geste en plus !

Chorégraphie et scénographie : **Christian et François Ben Aïm** // Lumière : **Laurent Patissier** // Écriture sonore : **Jean-Baptiste Sabiani** // Avec : **Aurélie Berland** - solo ; **Anne Foucher et Christian Ben Aïm** - duo ; **Aurélie Berland, Anne Foucher et François Ben Aïm** - trio // **Durée 1h00**

## OPÉRETTE

11 12 13 14 15  
mars avril mai



MAR. 11 20h30

Grande salle / Tarif A

# Croquefer et Tulipatan

Jacques Offenbach  
Compagnie Les Brigands



*Croquefer ou le dernier des paladins*  
Opérette bouffe en un acte de 1857  
Paroles de MM. Jaime et Tréfeu

*L'Île de Tulipatan*  
Opéra bouffe en un acte de 1868  
Paroles de MM. Alfred Duru et Henri Chivot

*Croquefer ou le dernier des paladins* et *L'Île de Tulipatan* sont deux opérettes d'Offenbach que la compagnie Les Brigands réinvente à l'instar des Monty Python. La musique porte avec élégance un texte complètement décalé qui multiplie les anachronismes, se joue de la confusion des genres et fourmille de jeux de mots. Des personnages truculents : une princesse infortunée, le roi Cacatois XXII ou encore un gentilhomme nommé « Ramasse-ta-tête »... L'opéra prend parfois des airs de cabaret dans lequel les chanteurs excellent, toujours légers dans le grotesque. Une véritable performance d'acteurs pour une bonne dose de fous rires !

Orchestration pour neuf musiciens : **Thibault Perrine** // Direction musicale : **Christophe Grapperon** // Mise en scène : **Jean-Philippe Salério** // Scénographie et lumière : **Thibaut Fack** // Costumes : **Elisabeth de Sauverzac** // Chorégraphie : **Jean-Marc Hoolbecq** // Chef de chant : **Nicolas Ducloux** // Avec : **Olivier Hernandez, Flannan Obé, Emmanuelle Goizé et Loïc Boissier** // **Durée 2h10 (avec entracte)**

## HUMOUR

13 14 15 16 17  
mars avril mai



JEU. 13 20h30

Grande salle / Tarif A

# Sophia Aram

## Crise de foi

Vous l'aurez peut-être entendue dans la matinale de France Inter croquer l'actualité de sa voix malicieuse et taquine. Une liberté de parole qui fait mouche ! La voici sur scène avec son spectacle, *Crise de foi*. Convaincue que la religion est d'abord une véritable tragédie pour l'humanité, Sophia Aram la considère également comme un très bon sujet de spectacle comique. La jeune humoriste s'empare du sujet et chatouille la question du religieux à travers l'islam, le catholicisme et le judaïsme dans une série de portraits désopilants. Elle secoue les codes de l'humour et s'empare de ce sujet sensible avec une délicieuse impertinence jamais méprisante.

Texte : **Sophia Aram** et **Benoît Cambillard** // Mise en scène : **Benoît Cambillard** // Lumière : **Julien Barrillet** // Musique : **Raphaël Elig** // Avec : **Sophia Aram** // **Durée 1h30**

# Les Insolites du Week-end

du 21/03  
au 23/03



THÉÂTRE

21 22 23 24  
mars avril mai

VEN. 21 20h30  
Grande salle / Tarif B

CRÉATION  
INSOLITES DU WE

## George Kaplān Frédéric Sonntag

George Kaplan, ça vous dit quelque chose ? Cherchez bien... Il est la clé de cette pièce en trois parties, soit trois réunions : celle d'un groupe d'activistes clandestins, d'une équipe de scénaristes à la recherche d'un concept pour une série télé et du gouvernement invisible d'une grande puissance aux prises avec un danger qui menace la sécurité intérieure du pays. Le spectacle multiplie les liens narratifs pour interroger le rapport entre la réalité et la fiction et ses enjeux politiques... Il dit tout de la participation d'Alfred Hitchcock à un complot international, de la guerre de manipulation des foules et du rôle primordial du café (et de la bière) pour le bon déroulement des réunions !

Texte et mise en scène : **Frédéric Sonntag** (texte édité aux Éditions Théâtrales)  
// Vidéo : **Thomas Rathier** // Musique : **Paul Levis** // Lumière : **Manuel Desfeux** //  
Scénographie : **Marc Lainé** // Costumes : **Luce Noyer** // Avec : **Lisa Sans, Fleur Sulmont, Alexandre Cardin, Florent Guyot et Jérémie Sonntag** // **Durée 1h30**



Rendez-vous (cf. p.25)

PERFORMANCE

22 23 24 25 26  
mars avril mai



SAM. 22 18h30  
DIM. 23 15h30

Petite salle / Tarif C

INSOLITES DU WE

# 33 Tours et quelques secondes

Lina Saneh et Rabih Mroué

Cette installation, un objet scénique surprenant, a pour point de départ un fait divers tragique. Diya Yaout, un jeune activiste libanais met fin à ses jours. Envahie de commentaires, sa page Facebook devient le personnage principal du spectacle. La mise en abyme virtuelle nous fait entrer dans l'intimité de la vie de Diya pourtant absent. Tout en rendant compte de la situation politique du Liban, les artistes questionnent le monde d'aujourd'hui, le privé et le public, l'intime et le politique, la présence et l'absence...

Auteurs et metteurs en scène: **Lina Saneh** et **Rabih Mroué** // Graphisme, animation et scénographie: **Samar Maakaroun** // Assistants à la création technique: **Sarmad Louis** et **Thomas Köppel** // Traduction: **Ziad Nawfal** // Pour la vidéo: **Sarmad Louis**, **Petra Serhal** et **Najib Zeitouni** // Avec: **Nagham Abboud**, **Samir Abou Jaoudé**, **Thomas Bowles**, **Edy Gemaa**, **Raseel Hadjian**, **Colette Hajj**, **Wadad Hneine**, **Paul Khodr**, **Ibtisam Kishly**, **Eliane Mallat**, **Muriel Moukawem**, **Elie Njeim**, **Antoine Ozon**, **Najeeb Zeytouni** et les voix de **Gheith El Amine**, **Abdallah El Machnouk**, **Raphael Fleuriet**, **Charbel Haber**, **May Kassem**, **Nesrine Khodr**, **Victoria Lupton**, **Diran Mardirian**, **Rabih Mroué**, **Ziad Nawfal** et **Lina Saneh** // **Durée 1h00**

INCLASSABLE

22 23 24 25 26  
mars avril mai



SAM. 22 21h00  
DIM. 23 17h30

Grande salle / Tarif C

INSOLITES DU WE

# André Marie Rémond

Et André? Le célèbre tennisman américain, vous connaissez? Oui, mais saviez-vous qu'il haïssait le tennis?! Que sa vie de champion cachait un secret sacrifice? Qu'a-t-il bien pu se passer dans la tête d'un athlète de cette envergure et qui s'est tu? Marie Rémond s'est emparée du sujet avec humour et énergie. En jean, baskets et cheveux coiffés à l'iroquoise, elle incarne la star: le sportif hors pair qui ne veut pas être ce qu'il est devenu, celui qu'on perçoit et celui qui ressent. Sans souci de vraisemblance, les comédiens mènent le jeu tambour battant avec une parfaite évidence. Un spectacle tendre, émouvant et drôle joué avec tact et force coups droits par le collectif d'acteurs.

Écriture collective: **Clément Bresson**, **Sébastien Pouderoux** et **Marie Rémond** // Collaboration artistique: **Pierre-Marie Poirier** // Lumière: **David Perez** // Avec: **Marie Rémond** et (en alternance) **Clément Bresson**, **Christophe Garcia** ou **Laurent Ménoret** // **Durée 1h15**

EN RÉSIDENCE



# Dominique Brun

## Le Sacre du printemps selon et (d')après Vaslav Nijinski

Reconstitution historique du *Sacre du printemps* de Vaslav Nijinski

Au lendemain du centenaire du révolutionnaire *Sacre du printemps*, Dominique Brun, chorégraphe en résidence au théâtre depuis janvier 2012, prépare le second volet de son diptyque consacré à cette œuvre majeure du XX<sup>e</sup> siècle. Après *Sacre # 197*, création accueillie en décembre 2012, elle présentera *Sacre # 2*, reconstitution historique de la danse du *Sacre* de 1913. C'est à partir des archives de l'époque – témoignages écrits et oraux, articles de presse, dessins et photographies – qu'elle puise l'inspiration de sa réécriture. Ce travail, entre recherche archéologique et documentaire, bénéficie d'investigations scientifiques et historiques mais aussi de projections et d'interprétations de la chorégraphe. Une recherche passionnante que Dominique Brun et les interprètes de *Sacre # 2* nous feront partager tout au long de la saison à l'occasion de conférences, rencontres, ateliers du regard, stages, répétitions publiques et autres projets artistiques en direction de classes d'école élémentaire et de collège, comme autant de « Boutures d'un Sacre »...

DANSE



# Sacre # 2

## Dominique Brun

Pour ouvrir la soirée, Dominique Brun et Tomás Gubitsch, proposent deux variations musicales autour de la projection du film *Le Faune – un film ou la fabrique de l'archive*, conçu par Dominique Brun, réalisé par Antoine Châtelet et Ivan Chaumeille en 2007, d'après *L'Après-midi d'un faune* de Vaslav Nijinski (1912).

Ensuite, *Sacre # 2*, présente la reconstitution historique du *Sacre du printemps* (1913) qui réunit 34 danseurs contemporains. À partir d'archives historiques, Dominique Brun reconstitue la danse de Nijinski. Elle s'appuie tout particulièrement sur l'existence et les potentialités de la partition autographe de Nijinski de *L'Après-midi d'un faune*. Un événement à ne pas manquer !

**Le Faune – un film ou la fabrique de l'archive** Conception : Dominique Brun // Réalisation : Antoine Châtelet et Ivan Chaumeille // Musique et interprétation : Tomás Gubitsch // **Sacre # 2** Reconstitution historique de la danse de Vaslav Nijinski de 1913 : Dominique Brun, assistée de Sophie Jacotot // Lumière : Sylvie Garot // Musique : Igor Stravinsky // Avec : Matthieu Bajolet, Caroline Baudoin, Marine Beelen, Garance Bréhaudat, Marie-Laure Caradec, François Chaignaud, Clarisse Chanel, Volmir Cordeiro, Miguel Garcia Llorens, Sophie Gérard, Anne Laurent, Corentin Le Flohic, Johann Nohles, Marie Orts, Edouard Pelleray, Laurie Peschier-Pimont, Sylvain Prunenec, Énora Rivière, Jules Sadoughi, Julie Salgues, Marcela Santander, Lina Schlageter, Vincent Weber, Wu Zheng... (distribution en cours) // **Durée 1h00**



Rendez-vous (cf. p.25) & Stage (cf. p.63)



THÉÂTRE

01 02 03 04 05  
avril mai juin

MAR. 01 20h30

MER. 02 20h30

Petite salle / Tarif C



## Rendez-vous Gare de l'Est Guillaume Vincent

Au début, une rencontre : celle de Guillaume Vincent et d'une jeune femme «borderline», leurs entretiens réguliers dans les cafés autour de la Gare de l'Est. Puis, la scène. Un spectacle qui tient tout autant de la confession que du théâtre documentaire. Incarnée avec beaucoup de justesse par la comédienne Émilie Incerti-Formentini, une trentenaire évoque six mois de sa vie dans un monologue sensible et réaliste : son quotidien, le couple, le travail et la maniaque-dépression qui la ronge avec son cortège de médicaments et les allers-retours à l'HP. L'invivable n'est pas loin, mais une incroyable vitalité l'emporte et révèle une folie bien ordinaire qui apporte son piquant de poésie et toute sa lucidité sur notre société malade...

Mise en scène et texte : **Guillaume Vincent** // Dramaturgie : **Marion Stoufflet**  
// Lumière : **Niko Joubert** // Son : **Géraldine Foucault** // Costumes : **Guillaume Vincent** // Avec : **Émilie Incerti Formentini** // **Durée 1h00**

DANSE

05 06 07 08 09  
avril mai juin



SAM. 05 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Yo Gee Ti

CCN de Créteil et du  
Val-de-Marne / Cie Käfig

Après *Boxe Boxe* accueilli au Théâtre des Bergeries en 2012, Mourad Merzouki, magicien du métissage chorégraphique, revient avec *Yo Gee Ti*, une pièce qui réunit des interprètes de hip-hop français et des danseurs contemporains taiwanais. La barrière de la langue et la rencontre des univers chorégraphiques ont fait naître un langage du corps inventif et audacieux. Les danseurs sont contraints dans la matière créée par le styliste taiwanais, Johan Ku, inventeur d'un art du tricot en trois dimensions... Ils déjouent la limite du corps dans une diversité de mouvements vifs et précis et créent un monde onirique dans lequel on se laisse glisser avec délice.

Direction artistique et chorégraphie: **Mourad Merzouki** // Assistante à la chorégraphie: **Marjorie Hannoteaux** // Musique originale: **AS'N** (interprétée par **Fabrice Bihan** - violoncelle, **Dorian Lamotte** - violon, **Yi-Ping Yang** - percussions) // Musiques additionnelles: **Ludovico Einaudi**, **Marc Mellits** et **Le Trio Joubran** // Lumière: **Yoann Tivoli**, assisté de **Nicolas Faucheux** // Scénographie: **Benjamin Lebreton** en collaboration avec **Mourad Merzouki** // Feutre artisanal: **Elisabeth Berthon** et **Chloé Lecoup** pour **Morse Felt Studio**, **Johan Ku Design Ltd.** // Costumes: **Johan Ku** // Production: **Johan Ku Design Ltd.** // Avec: **Rémi Autechaud dit RMS**, **Kader Belmoktar**, **Hong-Ling Chen**, **Sabri Colin**, **Hai-Wen Hsu**, **Hsin-Yu Kao**, **Stéphane Lavallée**, **Nicolas Sannier**, **Chien-Wei Wu** et **Bi-Jia Yang** // **Durée 1h10**

THÉÂTRE

08 09 10 11 12  
avril mai juin



MAR. 08 20h30  
Grande salle / Tarif B

# Oncle Vania

Anton Tchekhov  
Christian Benedetti

L'Oncle Vania vit dans la datcha familiale avec sa mère, sa nièce et quelques amis. L'arrivée de son beau-frère et de sa jeune épouse va bouleverser l'ordre établi, révélant les frustrations des uns et des autres. Les illusions et les masques tombent... La pièce multiplie les rebondissements, du vaudeville au mélodrame. Inconditionnel de Tchekhov, Christian Benedetti donne un nouveau souffle aux œuvres de son répertoire. Il crée un théâtre « brut » et donne à entendre le texte avec une parfaite efficacité. Les comédiens habitent constamment la scène et le rythme du jeu crée une tension à couper le souffle qui nous tient en haleine jusqu'au bout.

Texte: **Anton Tchekhov** // Mise en scène: **Christian Benedetti** // Traduction: **André Markowicz** et **Françoise Morvan** // Assistant: **Christophe Carotenuto** // Lumière: **Dominique Fortin** // Avec: **Brigitte Barilley**, **Florence Janas**, **Judith Morisseau**, **Isabelle Sadoyan**, **Christian Benedetti**, **Philippe Crubézy**, **Daniel Delabesse** et **Laurent Huon** // **Durée 1h20**



THÉÂTRE

29 30 01 02 03  
avril mai juin



MAR. 29 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Les Serments indiscrets

Marivaux  
Christophe Rauck

Une comédie de Marivaux qui dit tout de nos contradictions dans l'amour... Lucile et Damis, unis par leurs pères dans un contrat de mariage, se font le hasardeux serment de ne pas s'aimer. Mais voilà qu'au premier regard leur trouble se lit déjà. Comment ne pas dire sans rien cacher ? L'esprit de Marivaux est ici mis en scène dans une ambiance de fête, avec une équipe d'acteurs bien trempés. Tapis persan, chandeliers dorés, jeu de rideaux servent une scénographie inventive. Alliant avec sensibilité convention et écriture contemporaine, Christophe Rauck a intégré avec finesse l'utilisation de la vidéo qui suit le cheminement des amours contrariées, façon sépia...

Mise en scène : **Christophe Rauck** // Dramaturgie : **Leslie Six** // Scénographie : **Aurélié Thomas** // Costumes : **Coralie Sanvoisin, assistée de Peggy Sturm** // Lumière : **Olivier Oudiou** // Son : **David Geffard** // Vidéo : **Kristelle Paré** // Avec : **Cécile Garcia Fogel, Sabrina Kouroughli, Hélène Schwaller, Pierre-François Gareil, Marc Chouppart, Marc Susini et Alain Trétout** // **Durée 2h00 (sans entracte)**

MUSIQUE DE L'EST

06 07 08 09 10  
mai juin juillet



MAR. 06 20h30  
Grande salle / Tarif A

# Les Yeux Noirs

Vingt ans que les frères Slabiak arpentent les scènes du monde entier et leurs violons n'ont pas pris une ride ! Les Yeux Noirs continuent d'enflammer le public des salles de concert avec son répertoire de musique yiddish et tzigane qui a aussi un air de rock'n'roll nomade... Le groupe réactualise le répertoire traditionnel en mêlant au son des violons, des touches électroniques et percussives. Leur musique, pourtant métissée de sonorités actuelles, est un véritable hommage à l'âme slave : nostalgique, virtuose et éclatante, l'émotion à fleur de peau. Offrez-vous ce voyage grisant dans la culture de l'Est et des Balkans.

Chant et violon : **Éric Slabiak** // Chant et violon : **Olivier Slabiak** // Chant et guitare : **Frank Anastasio** // Basse : **Élise Blanchard et Kevin Revegrand** // Accordéon : **Vincent Peirani et Dario Ivkovic** // Cymbalum : **Marian Miu** // Batterie : **Aidje Tafial** // **Durée 2h00**

THÉÂTRE

16 17 18 19 20  
mai juin juillet

VEN. 16 20h30

Grande salle / Tarif C /  dès 8 ans

RECRÉATION

# Ils se marièrent et eurent beaucoup

Compagnie  
Pour Ainsi Dire

Dix ans après la création de *Ils se marièrent et eurent beaucoup*, pièce accueillie en 2005 au théâtre, la Compagnie Pour Ainsi Dire reprend la pièce avec des comédiens russes et français. Elle réinvente l'œuvre d'origine avec la contrainte de la langue mais sans que celle-ci ne limite la compréhension du spectateur. C'est d'amour dont il s'agit, un sujet sans frontière qui fait tourner les têtes et le monde ! La pièce est composée d'une série de petits dialogues d'amoureux, comme autant de reflets de nos histoires de cœur. Un jeune homme pleure sa fiancée partie à l'autre bout du monde. Comme la Terre est ronde, une jeune fille lui dit qu'elle est juste derrière lui, puis elle lui vole un baiser...

Texte : **Philippe Dorin** (éditions L'école des loisirs-théâtre) // Mise en scène : **Sylviane Fortuny** // Lumière : **Kelig Lebars** // Costumes : **Magali Murbach** // Musique : **Catherine Pavet** // Avec : **Elvira Akmaeva, Natalia Filimonova, Veronica Kim, Maria Pavlova, Aliaksandra Skorynava, Evgeny Kasantsev, Vladimir Sedletskiy** et deux comédiens français // **Durée 1h00**

DANSE

21 22 23 24 25  
mai juin juillet

MER. 21 15h00

SAM. 24 10h30

Petite salle / Tarif C /  dès 2 ans

# Entre deux pluies

Compagnie a.k. entrepôt



*Entre deux pluies* est une création dansée, sonore et plastique destinée aux tout petits – « mention spéciale » petite enfance du Jury au Festival Momix 2013. Un solo pour une danseuse, 300 kg de galets noirs et quelques gouttes de pluie ! Sur scène : un champ de pierres, une ondée accueillante, petits tintements légers de l'eau qui claque et s'écoule sur fond noir. Le silence, quelques notes de piano et un trait de lumière. La pièce est une exploration sensible et poétique du monde de l'enfance. Elle raconte la répétition, l'infiniment petit, qui mis bout à bout, grandit. La danseuse joue avec le « fait-défait-refait » de l'enfant qui repousse toujours plus loin les frontières de son monde.

Mise en scène et scénographie : **Laurance Henry** // Assistant et lumière : **Érik Mennesson** // Musique et composition sonore : **Philippe Le Goff** // Costume : **Charlotte Pareja - Atelier Bonnetaille** // Avec : **Séverine Gouret** // **Durée 0h30**

MUSIQUE

06 07 08 09 10  
juin juillet août

VEN. 06 20h30  
SAM. 07 20h30

À l'église Saint-Étienne / Tarif C

# L'Âme russe

## La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis

**Piotr Ilitch Tchaïkovski** - *Humoresque* et *Souvenir d'un lieu cher* (orchestration Alexandre Glazounov) pour violon et orchestre (soliste: Luce Caron) **Igor Stravinsky** - Suite n°1 pour petit orchestre **Anatoli Liadov** - Huit chansons populaires russes pour orchestre **Modest Moussorgski** - *Joshua*, *Salambo* (chœur des Prêtresses), *Œdipe à Athènes* (chœur du peuple dans le temple) pour orchestre et chœurs **Sergueï Rachmaninov** - *Vocalise*.

La variété expressive de la musique russe est d'une étonnante richesse et s'exprime souvent avec excès. Des voix exceptionnelles, des instrumentistes géniaux et de fabuleux artistes de danse se produisent dans les campagnes, à la ville ou à la cour des tsars, dans les églises et les théâtres. Mais, par-dessus tout c'est la célèbre « âme russe » que l'ensemble souhaite faire entendre dans ce programme, en présentant une musique parfois sarcastique, souvent populaire et toujours nostalgique dans une atmosphère recueillie, truculente ou grandiose. Une « fresque éclair » pour présenter ce monde éblouissant qu'est la musique russe.

Direction : **Henri-Claude Fantapié**, **Jean-Philippe Dejussieu** et **Oren Grougnet**  
// Avec : l'Ensemble Vocal de Noisy-le-Sec // **Durée 1h45 (avec entracte)**



Rendez-vous (cf. p.25)



# Mieux vous informer

Attentifs à mieux vous informer des activités du théâtre, nous mettons en place différents outils de communication numériques. Si vous êtes curieux, rejoignez-nous sur le web et échangez avec nous quelques commentaires, votre avis nous intéresse !

## [www.leteatredebergeries.fr](http://www.leteatredebergeries.fr)

Découvrez le nouveau site du théâtre et retrouvez toute la programmation en ligne avec une information détaillée sur les spectacles, actualisée au fil de la saison (presse, note d'intention des artistes, extraits vidéo...).

Accédez à la billetterie en ligne dès le samedi 21 septembre et achetez directement vos billets (hors abonnement).

Abonnez-vous à la newsletter pour recevoir les informations d'actualité.

## Le blog

[blogtheatredebergeries.wordpress.com](http://blogtheatredebergeries.wordpress.com)

Retrouvez-nous sur le blog et découvrez les coulisses du théâtre : des articles inédits sur les projets menés autour des spectacles, des interviews d'artistes, des coups de projecteur sur l'avancée d'une création, des anecdotes sur la vie du théâtre au quotidien, des écoutes musicales...

## Facebook

Le théâtre a dorénavant sa page Facebook, « Le Théâtre des Bergeries », pour vous informer en temps réel des dernières actualités : rencontres avec les artistes en avant-scène ou à l'issue d'une représentation, nouvelles photos ou extrait vidéo d'un spectacle, places à gagner!...



# Ateliers théâtre

Ces deux ateliers ont pour objectif de sensibiliser les enfants et les adolescents à l'expression théâtrale, tout en leur permettant de développer leur imagination et leur autonomie. Ils s'appuient sur une pratique du jeu à partir de textes des répertoires classiques ou contemporains.

Cette saison, chaque atelier présentera la restitution du travail réalisé pendant l'année sur la scène du théâtre : vendredi 20 juin 2014.

### Atelier des 9-11 ans

Intervenante // Sophie Grandjean

Séances, le mercredi de 14h00 à 16h00

### Atelier des 12-16 ans

Intervenante // Sophie Grandjean

Séances, le mercredi de 16h15 à 18h15

Lieu : École élémentaire Boissière - 115 rue de l'Avenir - 93130 Noisy-le-Sec

### Inscription

Pour les nouveaux participants : inscription aux ateliers à partir du samedi 7 septembre à 10h00 à l'accueil du théâtre.

Tarifs : 180 € par an pour les Noiséens – 345 € par an pour les non-Noiséens.

Pour faciliter la rencontre avec le spectacle vivant, l'inscription comprend un parcours de 3 spectacles programmés cette saison au théâtre (tarif préférentiel).

Parcours spectacles des 9-11 ans : *Peter Pan* (cf. p.21), *Tête haute* (cf. p.32) et *Ils se marièrent et eurent beaucoup* (cf. p.56).

Parcours spectacles des 12-16 ans : *Peter Pan* (cf. p.21), *Tag* (cf. p.34) et *Ils se marièrent et eurent beaucoup* (cf. p.56).



# Autour des spectacles

## Actions artistiques

Tout au long de la saison, un programme d'actions artistiques est proposé en lien avec les compagnies accueillies pour tous les publics afin de faciliter l'accès aux œuvres et préparer la venue au spectacle. Particulier ou groupe, établissements scolaires, associations, maisons de quartier, spectateurs amateurs ou curieux... nous sommes à votre service pour vous conseiller dans vos choix de spectacles, faciliter vos démarches de réservations et vous accompagner dans votre parcours de spectateur.

Avec la complicité des équipements culturels de la ville, plusieurs rendez-vous, ouverts à tous, sont proposés au cours de la saison autour des spectacles accueillis : avant-scènes pour rencontrer les artistes en toute convivialité, expositions ou performance... En accès libre sur simple réservation (cf. p. 25-28).

Christian Duchange, metteur en scène, Dominique Brun, chorégraphe et Tomás Gubitsh, compositeur et instrumentiste, sont en résidence au théâtre. La présence de ces artistes sur le territoire offre des temps de rencontres privilégiés pour échanger, appréhender un univers, comprendre le processus de création et aiguïser son regard sur les spectacles. Ils mèneront plusieurs projets auprès des publics tout au long de la saison – parcours, ateliers pratiques, rencontres... (cf. p. 20-21, p. 36-37 et p. 48-49)

Chaque saison, des projets sont proposés aux groupes scolaires dans le cadre de dispositifs spécifiques avec l'aide de nos partenaires institutionnels (Culture et Art au Collège - Département de la Seine-Saint-Denis, Classe à Projet Artistique et Culturel - Éducation Nationale, ateliers avec le soutien d'Arcadi). Après « Lire du théâtre », proposé par la compagnie Pour Ainsi Dire, le travail mené autour des écritures théâtrales pour la jeunesse se poursuivra avec la compagnie l'Artifice de Christian Duchange. Son projet « Lire-Dire » s'inscrit en continuité avec le travail déjà initié et impliquera 10 classes de Noisy-le-Sec.

L'équipe des relations publiques peut aussi intervenir dans vos locaux afin de « préparer » la venue au théâtre (présentation du spectacle et de l'équipe artistique, échange autour des métiers du spectacle ou du fonctionnement de la structure).

## Visites du théâtre

Au cours de la saison, nous proposons aux groupes des visites guidées du théâtre. La formule est variée et s'adapte aux publics accueillis et à leurs centres d'intérêts : visite des locaux, du hall d'accueil aux loges des artistes ; visite technique sur le plateau du théâtre encadrée par un technicien ; temps d'échange convivial à l'heure du café ou du thé pour présenter l'activité du théâtre, l'équipe, les métiers du spectacle ; diffusion d'un film avec des extraits des spectacles proposés pendant la saison. Pour les classes, les associations, les comités d'entreprise...

**Aucune participation financière n'est demandée**, mais le nombre de visites et de participants est limité.

## Stages de pratique

Le Théâtre des Bergeries est un lieu de spectacle qui propose ponctuellement des stages ou ateliers de pratique artistique en lien avec les spectacles accueillis.

### Stage de danse

Proposé par **Dominique Brun**, pour les danseurs amateurs (à partir de 14 ans)

La chorégraphe propose aux danseurs amateurs de poursuivre l'exploration de la danse sacrée.

**Samedi 14 et 15 décembre 2013 de 11h00 à 13h00 et de 14h00 à 17h00**

**Coût du stage (repas compris) : 60 € // 50 € (- 26 ans et étudiants)**

**Inscription au théâtre - 01 41 83 15 20**

Les projets peuvent se mettre en place tout au long de la saison, en fonction des spectacles et des disponibilités, contactez l'équipe des relations publiques pour connaître les possibilités - 01 49 42 67 17.

# Billetterie

**Billetterie en ligne** dès le samedi 21 septembre pour l'achat des places individuelles (hors abonnement), accessible sur le site Internet du théâtre (mode de paiement sécurisé).

## Ouverture de la billetterie

dès le 7 septembre : réouverture des abonnements.

dès le 21 septembre : vente des places individuelles pour tous les spectacles de la saison.

La réservation peut se faire directement à la billetterie du théâtre à partir du 21 septembre, par téléphone au **01 41 83 15 20**, par e-mail : [billetterie.theatre@noisylesec.fr](mailto:billetterie.theatre@noisylesec.fr) ou par courrier à l'adresse suivante :

Le Théâtre des Bergeries – Service Billetterie  
5 rue Jean-Jaurès – 93130 Noisy-le-Sec

Pour les tarifs réduits, merci de joindre la photocopie du justificatif à votre commande. En attente de votre règlement, les réservations de places individuelles sont bloquées pendant 5 jours après la date de réservation ; passé ce délai, elles sont remises en vente.

## Tarifs des places individuelles

Catégorie du spectacle	A	B	C
<i>Habitants de la Seine-Saint-Denis</i>			
Plein tarif	21€	16€	12€
Tarif réduit	17€	13€	10€
<i>Hors habitants de la Seine-Saint-Denis</i>			
Plein tarif	24€	18€	13€
Tarif réduit	20€	15€	11€
– 26 ans	14€	11€	7€
Bénéficiaires du RSA	5€	5€	5€

**Modes de paiement possible** Espèces, chèque (à l'ordre du «Trésor public») ou carte bancaire (sur place ou par téléphone).

Le **Tarif Réduit** s'applique aux étudiants, apprentis, demandeurs d'emploi, retraités, abonnés du cinéma Le Trianon à Romainville, carte Quartier libre, carte CEZAM, sur présentation d'un justificatif.

## Tarifs et réservations pour les groupes

Nous proposons des tarifs privilégiés pour la venue en groupe (– 18 ans et adultes)

Contactez les relations publiques – 01 49 42 67 17

Pour les séances scolaires et les centres de loisirs de Noisy-le-Sec (en priorité) : **2,50€** par élève.

(Règlement intégral par classe après confirmation de la réservation).

## Spectacles gratuits

**Ouverture de saison** : les billets pour le spectacle *Le Blues de la Mancha*, sont à retirer directement à l'accueil à **partir du samedi 7 septembre à 10h00**.

**Concert du Nouvel An** : les billets pour le Concert du Nouvel An sont à retirer directement à l'accueil à **partir du mardi 7 janvier à 15h00**.

## Pass Insolite

Une formule qui vous permet de voir tous les spectacles des Insolites du Week-end (cf. p.44-47) à petit prix ! 3 spectacles + 1 pause gourmande : **25€ / 15€** (– 26 ans).

# Abonnement

**Abonnez-vous !** Profitez des tarifs attractifs et de l'accès prioritaire aux réservations.

**Comment ?** Sur place, à partir du samedi 7 septembre à 10h00. La période du 7 au 20 septembre est entièrement réservée aux abonnements. Les abonnements par courrier sont traités par ordre d'arrivée.

**ABONNEMENT INDIVIDUEL**, incluant 5 spectacles au minimum (2 spectacles de la catégorie A, 2 spectacles de la catégorie B, 1 spectacle de la catégorie C) : **68€**.

**ABONNEMENT PRIVILÈGE**, incluant 5 spectacles au minimum (2 spectacles de la catégorie A, 2 spectacles de la catégorie B, 1 spectacle de la catégorie C) : **55€** par abonnement

Pour profiter de cet abonnement, 2 possibilités :

- vous êtes retraité, demandeur d'emploi (sur présentation d'un justificatif)
- vous achetez au moins 2 abonnements avec 5 spectacles identiques (2 spectacles de la catégorie A, 2 spectacles de la catégorie B, 1 spectacle de la catégorie C). Au-delà des 5 spectacles communs, chaque abonné est libre de choisir ou non les spectacles de son choix et bénéficie du tarif de l'abonnement en fonction de la catégorie du spectacle.

**ABONNEMENT – DE 26 ANS**, incluant 3 spectacles au choix au minimum (quelle que soit la catégorie tarifaire). Vous êtes âgé de moins de 26 ans, sur présentation d'un justificatif.

Tarif abonné et spectacle supplémentaire	A	B	C
Abonnement Individuel	16€	13€	10€
Abonnement Privilège	13€	11€	7€
Abonnement – 26 ans	10€	7€	5€

## Les avantages de l'abonnement

- Vous bénéficiez d'une période de réservation prioritaire, du 15 juin au 20 septembre 2013.
- Vous obtenez des réductions importantes sur le prix des spectacles.
- Vous bénéficiez de tarifs préférentiels que vous conservez tout au long de la saison pour tout spectacle non choisi initialement.
- Vous pouvez souscrire à un abonnement tout au long de la saison, dans la limite des places disponibles.
- Vous recevez à domicile et/ou par courriel des informations régulières sur les activités du théâtre.
- Une possibilité de paiement échelonné par prélèvements vous est accordée (nous consulter pour les modalités pratiques).
- Vous bénéficiez du tarif réduit au cinéma Le Trianon à Romainville et de tarifs préférentiels pour certains spectacles dans les lieux partenaires (Centre national de la danse, Théâtre de la marionnette à Paris...).

Remplissez le bulletin d'abonnement que vous trouverez en dernière page de cette brochure, envoyez-le ou déposez-le au théâtre avec votre règlement. Vous pourrez retirer vos billets à l'accueil après réception du justificatif de vos réservations.

# Informations pratiques

**Théâtre des Bergeries** 5 rue Jean-Jaurès - 93130 Noisy-le-Sec  
[www.letheatredesbergeries.fr](http://www.letheatredesbergeries.fr)

## contact

Renseignements-réservations :	Administration	Technique
Tél. 01 41 83 15 20	Tél. 01 49 42 67 17	Tél. 01 41 83 15 25
Fax. 01 41 83 15 27	Fax. 01 48 46 10 70	Fax. 01 41 83 15 26
<a href="mailto:billetterie.theatre@noisylesec.fr">billetterie.theatre@noisylesec.fr</a>	<a href="mailto:prenom.nom@noisylesec.fr">prenom.nom@noisylesec.fr</a>	<a href="mailto:prenom.nom@noisylesec.fr">prenom.nom@noisylesec.fr</a>

## L'équipe du Théâtre

Directrice **Monique Berger** // Administratrice **Lucie Chataigner** // Responsable du secteur jeune public et assistante théâtre **Véronique Moret** // Assistant à la programmation, chargé des relations extérieures et publiques **Clément François** // Responsable de la communication et des relations publiques **Élise Hennion** // Responsable accueil, billetterie et bar **Gilles Brosse** // Comptable **Cathy Choiset** // Chargée d'administration et de coordination technique **Camille Équoi** // Assistante à la communication et à l'action culturelle **Mélany Scherer** // Assistante à l'accueil **Myriam Kramarz**

Directeur technique **Igor Mollet** // Régisseur principal, son et vidéo **Alain Jean-François** // Régisseur lumière **Jacques Coriton** // Régisseur de scène **Nicolas Mermet** // Gardiens **Amar Aincer** et **Lucien Jacquin**

Remerciements à l'équipe d'accueil, aux techniciens et techniciennes intermittents du spectacle avec qui nous collaborons tout au long de la saison.

Le Théâtre des Bergeries est une Régie personnalisée, présidée par Jean Thary, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Licence d'entrepreneur de spectacles 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> catégories 1-1049941/2-1049942/3-1049943  
Siret 200 032 035 000 12 - APE 9001Z

## Horaires d'ouverture au public 📅

Du **mardi au vendredi** de 15h00 à 19h00, le **samedi** de 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 16h00, et les jours de spectacle une heure avant la représentation.

Les jours de spectacle, le samedi, une permanence téléphonique est assurée de 16h00 à 19h00.

## Horaires des spectacles 🕒

- **Les spectacles en soirée** débutent à 20h30 et en matinée à 16h00 (excepté pour *Knee Deep*, les spectacles Jeune Public et Les Insolites du Week-end : consultez les horaires sur les pages des spectacles correspondants).
- **Retardataires** : par respect pour le public et les artistes, l'accès à la salle s'effectue au moment jugé opportun par la direction.
- 3 minutes avant le début du spectacle, les places retenues ne sont plus réservées et le placement s'effectue selon les disponibilités.

## Pour vous restaurer 🍴

Le **bar du théâtre** est ouvert les jours de spectacle une heure avant et après les représentations, et propose une restauration légère.

À la carte : soupes, salades, sandwiches, gourmandises... ou encore quelques dégustations spéciales prévues occasionnellement en lien avec les spectacles accueillis !

Attention, aucune nourriture ni boisson ne sont autorisées dans la salle.

## Pour votre confort ♿

- La capacité de la grande salle est de 472 places. Pour la qualité de certains spectacles et le confort des spectateurs, elle peut être réduite jusqu'à 150 places.
- Veuillez éteindre votre portable avant l'entrée en salle. Il est interdit de photographier, de filmer ou d'enregistrer les spectacles. Seuls les professionnels peuvent y être autorisés, après accord de la Direction.
- Le théâtre est accessible aux personnes handicapées. Merci de nous annoncer votre venue afin de nous permettre de mieux vous accueillir.
- Un vestiaire gratuit est à votre disposition.

# Venir à Noisy-le-Sec

## Par le RER

De la Gare Haussmann/St-Lazare ou de Magenta direction Chelles/Gournay ou Tournan, arrêt Noisy-le-Sec puis à droite remonter la rue Jean-Jaurès, direction centre ville – mairie (sept minutes en RER E depuis Magenta et sept minutes à pied de la gare au théâtre).

## En métro, en bus et en tramway

Ligne 11 : direction Mairie des Lilas, arrêt Mairie des Lilas, puis bus n°105 direction Les Pavillons-sous-Bois, arrêt place Jeanne-d'Arc (Mairie).

Ligne 5 : direction Bobigny et arrêt Raymond Queneau, puis bus n°145 arrêt Jeanne d'Arc ou direction et arrêt Bobigny – Pablo Picasso, puis bus n°301 arrêt Jeanne-d'Arc.

Tram 1 : (ligne Saint-Denis-Gare de Noisy-le-Sec), arrêt gare de Noisy-le-Sec, puis 7 minutes à pied.

## Par la route

Prendre l'autoroute A3 de la Porte de Bagnolet vers Lille, 100 m à droite après le panneau Villemontble, suivre la direction Rosny Centre Commercial, puis Noisy-le-Sec Gare. Face à la gare, prendre à gauche la rue Jean-Jaurès. Accès facile à partir de la Porte des Lilas ou de la Porte de Pantin par Romainville.

## Stationnement

- Parking des Découvertes, souterrain, gratuit et surveillé, 100 places, accessible par la rue Jean-Jaurès sens gare – mairie. Le parking est ouvert au public les jours de spectacle une heure avant et une heure après la fin de chaque représentation, sans interruption.

- Parking municipal Carnot ou « 19 mars 1962 » à proximité du théâtre. Accès par la rue Carnot, entrée du parking sur la gauche avant le Passage François Cochu, à proximité du croisement avec l'avenue Jean-Jaurès.



# Nos partenaires



Le Théâtre des Bergeries a pour principal financeur la Ville de Noisy-le-Sec.



Le Département de la Seine-Saint-Denis soutient le Théâtre des Bergeries dans le cadre d'une convention depuis 2007 pour son travail en direction du jeune public, pour la mise en œuvre des résidences d'artistes et pour l'organisation des Insolites du Week-end. Dominique Brun et la compagnie l'Artifice sont soutenues par le Département de la Seine-Saint-Denis dans le cadre de leur résidence au Théâtre des Bergeries.



La Direction des Affaires Culturelles – Ministère de la Culture et de la Communication – soutient la résidence de Dominique Brun dans le cadre d'un « Appel à projets résidences Danse ».



L'État soutient le Théâtre des Bergeries dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale (Politique de la ville) pour les projets menés dans les quartiers en direction de publics ciblés en vue de faciliter leur accès à la culture.



Le Ministère de l'Éducation Nationale soutient le Théâtre des Bergeries dans le cadre de classes à Projet Artistique et Culturel.



Arcadi (Action régionale pour la création artistique et la diffusion en Île-de-France) soutient le Théâtre des Bergeries dans le cadre de la diffusion.



L'ONDA soutient le Théâtre des Bergeries dans le cadre de la diffusion de spectacles.



Le Théâtre des Bergeries accueille *Rokia Traoré* dans le cadre du festival Africolor. [www.africolor.com](http://www.africolor.com)



Le Centre national de la danse et le Théâtre des Bergeries collaborent autour de quatre spectacles : *Synchronicity*, *Swan Lake*, *Sacre #2* et *Yo Gi Tee*. [www.cnd.fr](http://www.cnd.fr)



Le Théâtre des Bergeries est membre du Groupe des 20 théâtres en Île-de-France. *Georges Kaplan* est accueilli dans le cadre d'un soutien à la création par le groupe des 20 théâtres en Île de France. [www.groupe20theatres.fr](http://www.groupe20theatres.fr)



Le Théâtre des Bergeries accueille Le Cercle à Musique 2014, saison musicale organisée par la Direction des Affaires Culturelles de la ville de Noisy-le-Sec. *Croquefer et Tulipatan* est accueilli en partenariat avec Le Cercle à Musique. [www.lecercleamusicque.fr](http://www.lecercleamusicque.fr)



Entre deux pluies est accueilli en partenariat avec le Festival 1.9.3. Soleil. [www.193soleil.fr](http://www.193soleil.fr)



Le Théâtre des Bergeries est partenaire de Cultures du Cœur. [www.culturesducoeur.org](http://www.culturesducoeur.org)

Nous remercions pour leurs collaborations, le Conservatoire municipal de musique et de danse, La Galerie, Centre d'art contemporain, la Médiathèque Roger-Gouhier et le Cinéma Le Trianon avec qui nous élaborons des projets croisés autour des spectacles de la saison.

La librairie Folies d'encre à Montreuil qui met à disposition au théâtre les ouvrages d'auteurs des pièces accueillies dans la saison lorsqu'ils sont disponibles.

Les services municipaux ainsi que les structures éducatives et associatives locales avec qui nous montons toujours plus de projets !

# Le mécénat pour les entreprises

Le mécénat est un acte simple, à la portée de tous, qui peut vous apporter beaucoup. En vous engageant, vous soutiendrez le projet artistique du Théâtre des Bergeries : les résidences d'artistes, la création et l'accueil des spectacles.

Le mécénat permet de valoriser l'image de votre entreprise auprès de vos clients et de vos partenaires, mais aussi d'y affirmer vos valeurs. C'est aussi un moyen de contribuer à l'attractivité du territoire en participant au développement culturel local.

En devenant mécène, vous bénéficierez de nombreuses contreparties au sein du théâtre et également d'avantages fiscaux par la loi du 1<sup>er</sup> août 2003. Les entreprises profitent d'une réduction d'impôt égale à 60% du don dans la limite de 0.5% du chiffre d'affaires.

Contactez Clément François, assistant à la programmation, chargé des relations extérieures et publiques. [clement.francois@noisysec.fr](mailto:clement.francois@noisysec.fr) ou au 01 49 42 67 17

# Mentions de coproductions

## Le Blues de la Mancha

**production** Association du Boulon Manquant, Cirque Hirsute // **coproduction** Cirko Vertigo // **soutien** Conseil général de la Drôme, Conseil régional Rhône Alpes, Dispositif régional Fiacre DRAC Rhône Alpes, Spedidam, Adami

## Émilie Gassin Raphael Guazzini

**production** Caramba productions

## À portée de crachat

**production** Théâtre de Sartrouville et des Yvelines - CDN, texte aux éditions Théâtrales 2009, en partenariat avec la Maison Antoine-Vitez // **remerciements** à l'ARCAL // Spectacle créé dans le cadre d'Odyssées en Yvelines, biennale de création théâtrale tout public conçue par le Théâtre de Sartrouville - CDN, en collaboration avec le Conseil général des Yvelines

## Seigneur Riquet et Maître Haydn

**production** Compagnie Émilie Valantin et Quatuor Debussy // **soutien** Spedidam, Conseil général de la Drôme

## Antoine Hervé

**production** RV Productions

## Synchronicity

**production** Centre chorégraphique national - Roubaix Nord-Pas de Calais // **coproduction** Le Colisée - Théâtre de Roubaix // **soutien** Crédit du Nord, Vecteur M, Le Fresnoy - Studio national des Arts Contemporains

## Swan Lake

**production** The Dance Factory / Suzette Le Sueur et Interarts Lausanne / Chantal et Jean-Luc Larguier // Manifestation organisée dans le cadre des Saisons Afrique du Sud - France 2012 & 2013 (www.france-southafrica.com)

## Paris Combo

**production** Why Notes Diffusions

## Inventaires

**production** Cie R&C // **coproduction** Théâtre de poche - Montparnasse // **soutien** DRAC Haute-Normandie dans le cadre de la résidence avec la Scène nationale d'Évreux/Louviers

## Bastard !

**production** CaDance 2011 / Korzo Productions, Festival mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières 2011, Laswerk et DudaPaiva Company

## Peter Pan

**coproduction** (en cours) L'Arc - Scène nationale Le Creusot, Scène nationale de Mâcon, Am Stram Gram - le Théâtre de Genève, **Le Théâtre des Bergeries** de Noisy-le-Sec, La Comédie - CDN / Festival Méli Mômes à Reims, Festival À pas Contés - A.B.C., Dijon, Théâtre Dijon Bourgogne - CDN de Dijon // **soutien** DRAC de Bourgogne, le Conseil régional de Bourgogne, la Ville de Dijon // La résidence de la compagnie l'Artifice au Théâtre des Bergeries de Noisy-le-Sec est soutenue par le Département de la Seine-Saint-Denis

## Knee Deep

**production** Drôles de Dames

## Rokia Traoré

**soutien** Département de la Seine-Saint-Denis, DRAC Île-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication, Conseil régional d'Île-de-France, Organisation internationale de la Francophonie, Adami, Spedidam, Centre national de la chanson des variétés et du jazz, Institut français, Sacem et CDC

## D'une île à l'autre

**production** la lune dans les pieds

## Tête haute

**production** Collectif MxM et Théâtre Gérard-Philippe - CDN de Saint-Denis // **coproduction** Scène nationale de Cavaillon, La Filature - Scène nationale de Mulhouse, Le Canal, Théâtre intercommunal du Pays de Redon

## Le Mépris

**production** La Nouvelle Compagnie // **coproduction** La Scène Watteau - scène conventionnée de Nogent sur Marne

## TAG

**production** Cie Bouche Bée // **coproduction** Nouveau Théâtre d'Angers - CDN des Pays de la Loire, Le Strapontin - Scène des Arts de la Parole, Pont-Scorff, Théâtre Théo Argence - Saint-Priest // **aide à la production** DRAC Île De France

## Journal d'un corps

**production** C.I.C.T / Théâtre des Bouffes du Nord // **coproduction** Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

## Tomás Gubitsch

**production** TG & CO

## Shanghai Boléro

**coproduction** Festival Montpellier Danse 2011 // **soutien à titre exceptionnel** Région Languedoc-Roussillon, Ville de Montpellier, Agglomération de Montpellier

## L'Ogre déchu

**production** Teatro delle Briciole

## La Forêt ébouriffée

**production** CFB 451 // **coproduction** Espace 1789 à Saint-Ouen, Théâtre de Rungis, Red Brick Project, Centre chorégraphique national de Roubaix Nord-Pas de Calais // **soutien** Atelier de Paris / Carolyn Carlson

## Valse en trois temps

**production** CFB 451 // **coproduction** Théâtre de La Madeleine - Scène conventionnée de Troyes // **aide à la création** Conseil régional de Champagne-Ardenne // **soutien** La Menuiserie, fabrique artistique du pays de Briey, Arcadi dans le cadre des plateaux solidaires, Atelier de Paris - Carolyn Carlson, Centre national de la danse à Pantin

## Croquer et Tulipatan

**production** Compagnie Les Brigands // **coproduction** La Coursive - Scène nationale de La Rochelle, Centre des Bords de Marne au Perreux // **avec l'aide de** la Spedidam // **coréalisation** Athénée - Théâtre Louis-Jouvet

## Sophia Aram

**production** 20h40 Productions

## George Kaplan

**production** Cie AsaNisiMASa // **coproduction** (en cours) Groupe des 20 Théâtres en Île de France, FATP Fédération d'Associations de Théâtre Populaire, le Forum - Scène conventionnée du Blanc-Mesnil, La Ferme du Buisson - Scène nationale de Marne-La-Vallée, Scène nationale 61 Alençon - Flers/Mortagne-au-Perche // **aide à la création** CNT // **aide à la production** DRAC Île-de-France // **soutien** Fonds SACTD Théâtre, Bureau FormART

## 33 tours et quelques secondés

**production** KunstenFestivalsArts de Bruxelles, Festival d'Avignon, Festival delle Colline Torinesi à Turin, Scène nationale de Petit-Quevilly/Mont-Saint-Aignan/Rouen, La Bâtie - Festival de Genève, Kampnagel à Hamburg, Steirischer Herbst à Graz, Stage-Helsinki Theatre Festival, Malta Festival à Poznan, Théâtre de l'Agora - Scène nationale d'Évry et de l'Essonne, Association libanaise pour les Arts Plastiques, Ashkal Alwan à Beyrouth

## André

**production** Théâtre Vidy-Lausanne

## Sacre #2

**coproduction** (en cours) Association du 48, Manège de Reims, **Le Théâtre des Bergeries** de Noisy-le-Sec, L'Apostrophe à Cergy-Pontoise, Centre chorégraphique national de Belfort / Joanne Leighton, Le Grand R à La Roche-sur-Yon, Le Théâtre - Scène nationale de Saint-Nazaire // **soutien** Centre National de la Danse à Pantin // La résidence de Dominique Brun au Théâtre des Bergeries de Noisy-le-Sec est soutenue par le Département de la Seine-Saint-Denis. L'Association du 48 est soutenue par la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle

## Rendez-vous Gare de l'Est

**production** Cie MidiMinuit // **coréalisation** CICT / Théâtre des Bouffes du Nord, La Comédie de Reims // **soutien** La Colline - Théâtre national

## Yo Gee Ti

**production déléguée** Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig // **commanditaire national** Chiang Kai-Shek Cultural Center // **coproduction** Festival Montpellier Danse 2012, Maison des Arts de Créteil, Fondation BNP Paribas

## Oncle Vania

**coproduction** Théâtre Studio et Théâtre du Beauvaisis

## Les Serments indiscrets

**production** Théâtre Gérard-Philippe - CDN de Saint-Denis // **coproduction** La Filature, Scène nationale de Mulhouse

## Les Yeux Noirs

**production** Scène et Public

## Ils se marièrent et eurent beaucoup

**coproduction** (en cours) Compagnie Pour Ainsi Dire, Théâtre Paul Éluard - Choisy-le-Roi

## Entre deux pluies

**coproduction** ak entrepôt, Communauté de communes du Sud Pays Basque, Césaré - Centre national de création musicale à Reims, Très-Tôt-Théâtre - Scène conventionnée de Quimper // **soutien** Centre Culturel de La Ville Robert à Pordic, Théâtre Lillico à Rennes, Centre Culturel La Passerelle à Rixheim / Festival Momix, Festival Méli Mômes à Reims, Festival Petits et Grands à Nantes, Festival Prom'nons nous / Forum de Nivillac, MJC Le Sterenn à Trégunc, Communauté de Communes de Moncontour, Espace Palante à Hillion - Saint-Brieuc Agglomération, Théâtre Athénor à Saint-Nazaire



#### Crédits photos

*Le Blues de la Mancha* © Cirque Hirsute // *Émilie Gassin* © Thierry Lebraly // *Raphaël Guallazzi* © Laurent Seroussi // *À portée de crachat* © JM.Lobbé // *Karpatt* © Banjee // *Seigneur Riquet et Maître Haydn* © Cie Émilie Valantin // *Antoine Hervé* © Pierre Paturie // *Synchronicity* © Frédéric Iovino // *Swan Lake* © John Hogg // *Paris Combo* © Jorge Fidel Alvarez // *Inventaires* © Jean-Louis Fernandez // *Bastard!* © Jaka Ivanc // *Christian Duchange* © Claude Hazane // *Peter Pan* © Amy Spanos // *Knee Deep* © Cie Casus // *Rokia Traoré* © Christophe Goussart // *D'une île à l'autre* © Fred Soul // *La Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis* © Claude Hazane // *Tête haute* © MxM // *Le Mépris* © Nicolas Liautard // *TAG* © Cie Bouche Bée // *Journal d'un corps* © Pascal Victor-ArtComArt // *Tomás Gubitsch* © Stella K/Claude Hazane // *Shanghai Boléro* © Alain Scherer // *L'Ogre déchu* © Agnese Scotti // *La Forêt ébouriffée* © Estelle Brugerolles // *Valse en trois temps* © Estelle Brugerolles // *Croquefer et Tulipatan* © Claire Besse // *Sophia Aram* © Benoît Cambillard // *George Kaplan* © Thomas Rathier // *33 tours et quelques secondes* © Rabih Mroué // *André* © Mario Del Curto // *Dominique Brun* © DR // *Sacre # 2* © Valentine Gross Hugo / Ivan Chaumeille // *Rendez-vous Gare de l'Est* © Élizabéth Carecchio // *Yo Gee Ti* © Michel Cavalca // *Oncle Vanja* © M Le Meut // *Les Serments indiscrets* © Anne Nordmann // *Les Yeux noirs* © Laurent Prost // *Ils se marièrent et eurent beaucoup* © Andrey Lukin // *Entre deux pluies* © Dominique Vérité

# bulletin d'abonnement saison 2013/2014

Les informations recueillies font l'objet d'un traitement informatique destiné à communiquer sur l'activité du théâtre et à élaborer des statistiques de fréquentation. Les destinataires des données sont : le Théâtre des Bergeries. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en vous adressant au Théâtre des Bergeries - 5 rue Jean-Jaurès - 93130 Noisy-le-Sec [vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous concernant].



5 rue Jean Jaurès  
93130 Noisy-le-Sec  
Renseignements-réservations : 01 41 83 15 20  
billetterie.theatre@noisyselec.fr  
www.leteatredesbergeries.fr

# bulletin d'abonnement saison 2013/2014

Ouverture de la billetterie : samedi 7 septembre à 10h00.  
Les abonnements sont traités par ordre d'arrivée depuis le samedi 15 juin 2013. Envoyez votre formulaire d'abonnement **avec votre règlement** (en joignant si nécessaire une photocopie du justificatif vous donnant droit à réduction) ou déposez-le à l'accueil du théâtre. Une fois votre formulaire d'abonnement enregistré, vous recevrez par courrier un justificatif de réservations à présenter à la billetterie pour le retrait de vos billets.

J'accepte les conditions d'abonnement et les modalités d'accès en salle.  
date et signature

Réservé à l'administration du théâtre  
N° d'ordre : N° de commande : Date :

## Vos coordonnées

Pour l'**Abonnement Privilège**, merci d'indiquer le nom de tous les abonnés et les adresses si elles sont différentes.

**Abonné 1**  Individuel  Privilège  - 26 ans

M.  M<sup>me</sup>  M<sup>lle</sup>

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Quartier \_\_\_\_\_

Tél. 1 \_\_\_\_\_ Tél. 2 \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

(Facultatif) Date de naissance \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

**Abonné 2**  Individuel  Privilège  - 26 ans

M.  M<sup>me</sup>  M<sup>lle</sup>

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Quartier \_\_\_\_\_

Tél. 1 \_\_\_\_\_ Tél. 2 \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

(Facultatif) Date de naissance \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

## Votre abonnement

3 types d'abonnement sont proposés. Cochez l'abonnement correspondant à votre situation avec vos coordonnées au recto de ce document.

Pour chaque spectacle supplémentaire, vous bénéficiez également du tarif préférentiel « abonné », différent selon les catégories.

Le nombre de spectacles choisis est illimité et l'achat de places supplémentaires est possible tout au long de la saison (dans la limite des places disponibles).

Tarif abonné (et spectacle supplémentaire)	A	B	C
Abonnement Individuel	16€	13€	10€
Abonnement Privilège	13€	11€	7€
Abonnement – 26 ans	10€	7€	5€

### Abonnement Individuel (68€) :

5 spectacles, avec au minimum, 2 de la catégorie A, 2 de la catégorie B, 1 de la catégorie C

### Abonnement Privilège (55€ par abonnement)

5 spectacles, avec au minimum, 2 de la catégorie A, 2 de la catégorie B, 1 de la catégorie C  
- pour les retraités, étudiants de + 26 ans et demandeurs d'emploi (sur présentation d'un justificatif).  
- à partir de 2 abonnements avec 5 spectacles identiques. Au-delà des 5 spectacles communs, chaque abonné est libre de choisir ou non les spectacles de son choix et bénéficie du tarif de l'abonnement en fonction de la catégorie du spectacle.

### Abonnement – 26 ans :

Incluant 3 spectacles au choix au minimum (quelle que soit la catégorie tarifaire) : vous êtes âgé de moins de 26 ans, sur présentation d'un justificatif.

### Modes de paiement :

Espèces, chèque (à l'ordre de « Trésor public ») ou carte bancaire (également par téléphone).

## Les Insolites du Week-end

### Pass Insolite

Cette saison, Les Insolites du Week-end célébreront le mystère, de *George Kaplan* à *André* en passant par *33 tours et quelques secondes*. Chacun de ces spectacles peut être vu indépendamment dans le cadre de l'abonnement ou non. Le Pass Insolite est une formule qui vous permet de voir tous les spectacles proposés dans le cadre de la manifestation à petit prix !

Soit 3 spectacles et 1 pause gourmande : **25€ / 15€** (– 26 ans).

Réservez votre Pass en même temps que votre abonnement en cochant les cases ci-dessous et en sélectionnant les séances qui vous intéressent dans votre choix de spectacles ci-contre.

Abonné 1     Abonné 2

### Pause gourmande

(collation offerte avec le Pass Insolite / 10€ hors Pass Insolite)

Réservez votre « pause gourmande » en fonction des représentations choisies :

Abonné 1     Samedi 22 mars à 19h30    ou     Dimanche 23 mars à 15h30  
Abonné 2     Samedi 22 mars à 19h30    ou     Dimanche 23 mars à 15h30

## Votre choix

Pour les spectacles qui ont plusieurs représentations, merci d'indiquer par le chiffre 1, 2, ou 3 votre ordre de préférence pour le choix de la séance.

### Spectacles de catégorie A

	Abo 1	Abo 2
Synchronicity_____	15/11 <input type="checkbox"/>	15/11 <input type="checkbox"/>
Swan Lake_____	23/11 <input type="checkbox"/>	23/11 <input type="checkbox"/>
Paris Combo_____	26/11 <input type="checkbox"/>	26/11 <input type="checkbox"/>
Inventaires_____	01/12 <input type="checkbox"/>	01/12 <input type="checkbox"/>
Croquefer et Tulipatan_____	11/03 <input type="checkbox"/>	11/03 <input type="checkbox"/>
Sophia Aram_____	13/03 <input type="checkbox"/>	13/03 <input type="checkbox"/>
Yo Gee Ti_____	05/04 <input type="checkbox"/>	05/04 <input type="checkbox"/>
Les Serments indiscrets_____	29/04 <input type="checkbox"/>	29/04 <input type="checkbox"/>
Les Yeux Noirs_____	06/05 <input type="checkbox"/>	06/05 <input type="checkbox"/>

### Spectacles de catégorie B

	Abo 1	Abo 2
Émilie Gassin / Raphael Gualazzi_____	05/10 <input type="checkbox"/>	05/10 <input type="checkbox"/>
Seigneur Riquet et Maître Haydn_____	05/11 <input type="checkbox"/>	05/11 <input type="checkbox"/>
Bastard !_____	06/12 <input type="checkbox"/>	06/12 <input type="checkbox"/>
Knee Deep_____	15/12 <input type="checkbox"/>	15/12 <input type="checkbox"/>
Rokia Traoré_____	18/12 <input type="checkbox"/>	18/12 <input type="checkbox"/>
Le Mépris_____	21/01 <input type="checkbox"/>	21/01 <input type="checkbox"/>
Journal d'un corps_____	31/01 <input type="checkbox"/>	31/01 <input type="checkbox"/>
Tomás Gubitsch_____	04/02 <input type="checkbox"/>	04/02 <input type="checkbox"/>
Shanghai Boléro_____	08/02 <input type="checkbox"/>	08/02 <input type="checkbox"/>
Valse en trois temps_____	08/03 <input type="checkbox"/>	08/03 <input type="checkbox"/>
George Kaplan IWE_____	21/03 <input type="checkbox"/>	21/03 <input type="checkbox"/>
Sacre # 2_____	30/03 <input type="checkbox"/>	30/03 <input type="checkbox"/>
Oncle Vania_____	08/04 <input type="checkbox"/>	08/04 <input type="checkbox"/>

### Spectacles de catégorie C

	Abo 1	Abo 2
À portée de crachat_____	11/10 <input type="checkbox"/>	11/10 <input type="checkbox"/>
Karpatt_____	13/10 <input type="checkbox"/> 15/10 <input type="checkbox"/> 16/10 <input type="checkbox"/>	13/10 <input type="checkbox"/> 15/10 <input type="checkbox"/> 16/10 <input type="checkbox"/>
Antoine Hervé / D. Brubeck_____	07/11 <input type="checkbox"/>	07/11 <input type="checkbox"/>
Antoine Hervé / O. Peterson_____	03/12 <input type="checkbox"/>	03/12 <input type="checkbox"/>
Peter Pan_____	10/12 <input type="checkbox"/> 11/12 <input type="checkbox"/>	10/12 <input type="checkbox"/> 11/12 <input type="checkbox"/>
D'une île à l'autre_____	08/01 - 10h30 <input type="checkbox"/> 15h00 <input type="checkbox"/>	08/01 - 10h30 <input type="checkbox"/> 15h00 <input type="checkbox"/>
Tête haute_____	17/01 <input type="checkbox"/>	17/01 <input type="checkbox"/>
Antoine Hervé / D. Ellington_____	23/01 <input type="checkbox"/>	23/01 <input type="checkbox"/>
TAG_____	28/01 <input type="checkbox"/>	28/01 <input type="checkbox"/>
L'Ogre déchu (...) La Forêt ébouriffée_____	12/02 - 10h30 <input type="checkbox"/> 15h00 <input type="checkbox"/>	12/02 - 10h30 <input type="checkbox"/> 15h00 <input type="checkbox"/>
33 Tours et quelques secondes IWE_____	22/03 <input type="checkbox"/> 23/03 <input type="checkbox"/>	22/03 <input type="checkbox"/> 23/03 <input type="checkbox"/>
André IWE_____	22/03 <input type="checkbox"/> 23/03 <input type="checkbox"/>	22/03 <input type="checkbox"/> 23/03 <input type="checkbox"/>
Rendez-vous Gare de l'Est_____	01/04 <input type="checkbox"/> 02/04 <input type="checkbox"/>	01/04 <input type="checkbox"/> 02/04 <input type="checkbox"/>
Ils se marièrent et eurent beaucoup_____	16/05 <input type="checkbox"/>	16/05 <input type="checkbox"/>
Entre deux pluies_____	21/05 <input type="checkbox"/> 24/05 <input type="checkbox"/>	21/05 <input type="checkbox"/> 24/05 <input type="checkbox"/>
La Jeune Philharmonie_____	06/06 <input type="checkbox"/> 07/06 <input type="checkbox"/>	06/06 <input type="checkbox"/> 07/06 <input type="checkbox"/>





**Théâtre des Bergeries**

5 rue Jean-Jaurès  
93130 Noisy-le-Sec

01 41 83 15 20

[www.leteatredesbergeries.fr](http://www.leteatredesbergeries.fr)

PHOTO + GRAPHISME [WWW.BENOITPELLETIER-DIABOLUS.FR](http://WWW.BENOITPELLETIER-DIABOLUS.FR)